

Quoi faire

Things to do



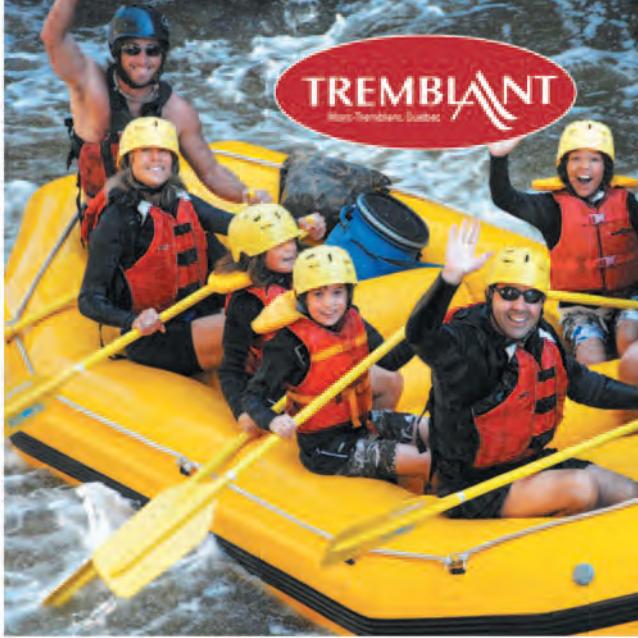
Emmène-moi au sommet



GUIDE OFFICIEL
ÉTÉ-AUTOMNE
2013
SUMMER-FALL
OFFICIAL GUIDE



**AMUSEZ-
VOUS!
PLAY!**



**LE CENTRE D'ACTIVITÉS
THE ACTIVITY CENTRE**



Rafting - Équitation - Tyroliennes - Via Ferrata - Canot - Pêche
 Escalade - Dune Buggy - Paintball - Karting - Location de bateau - Ski nautique
 Vols en hélicoptère - Vols en avion - Croisières - Spas et massages

Rafting - Horseback riding - Ziplines - Via Ferrata - Canoeing - Fishing
 Rock climbing - Dune Buggy tours - Paintball - Karting - Boat rental - Waterskiing
 Helicopter flights - Plane flights - Lake cruises - Spas & massages

RÉSERVATIONS EN LIGNE À L'AVANCE RECOMMANDÉES
WWW.TREMBLANTACTIVITIES.COM 819.681.4848
ONLINE ADVANCE RESERVATIONS RECOMMENDED

AU PIED DES PENTES / PLACE ST BERNARD / AT THE FOOT OF THE SLOPES

Voir notre section aux pages 29-35 / See our listing on pages 29-35

TREMBLANT
mont-tremblant.ca/treblant



ASSOCIATION DE VILLÉGIATURE TREMBLANT
TREMBLANT RESORT ASSOCIATION

EMMÈNE-MOI AU SOMMET!

Tremblant vous invite à savourer pleinement l'été dans un centre de villégiature débordant d'activités sportives et culturelles pour toute la famille, sis au pied du plus haut sommet des Laurentides. Venez profiter d'un village piétonnier animé où la joie de vivre n'a d'égal que la qualité de l'accueil. Découvrez ses charmantes boutiques, délectez-vous dans ses savoureux restaurants et jouissez d'une nature généreuse qui révèle ses charmes à chaque détour.

Sportifs invétérés et amateurs de plein air, Tremblant vous plaira à tout coup! Le centre de villégiature vous permet de pratiquer vos sports préférés : golf, tennis, randonnée pédestre, escalade, équitation, vélo, sports nautiques... et de vous détendre par la suite avec un bain à remous, un massage ou un soin corporel directement à votre chambre ou dans l'un de nos spas. Et que dire des tout-petits qui seront comblés par des activités et de l'animation des plus variées!

Un séjour s'impose dans l'un de nos hôtels du village piétonnier ou l'une de nos résidences à flanc de montagne qui vous offrent une foule d'avantages exclusifs. Vous pourrez ainsi apprécier pleinement l'effervescence, les concerts de musique à ciel ouvert et la vie nocturne de Tremblant. Quant aux nombreuses terrasses ensoleillées, elles comblent les festivaliers de tout horizon comme les épiciuris avoués.

Venez goûter à ce que la belle saison a de meilleur à offrir dans un véritable coin de paradis d'où vous ne voudrez plus partir!

TAKE ME TO THE TOP!

Tremblant invites you to fully enjoy the summer in a resort brimming with sports and cultural activities for the whole family, located at the foot of the highest peak in the Laurentians. Come and enjoy a lively pedestrian village where the *joie de vivre* is only matched by the excellence of the welcome. Discover its charming boutiques, revel in its fine restaurants and enjoy a liberal nature which reveals its charms at every turn.

Whether seasoned or amateur outdoor sports pros, Tremblant will please you every time! The resort lets you practice your favourite sports: golf, tennis, hiking, climbing, horse riding, cycling, water sports... and relax later with a hot tub, massage or body care directly in your room or in one of our spas. Toddlers will be kept busy with the widest variety of activities and entertainment.

A stay is called for in one of our pedestrian village hotels or one of our mountainside residences that offer you a host of exclusive perks. You can therefore fully enjoy the excitement, open-air music concerts and Tremblant's nightlife. The many sunny terraces will fill with festival-goers from all walks as avowed epicureans.

Come and enjoy the best of what summer has to offer in a real corner of paradise that you will not want to leave!


Patrice Malo

Président du conseil d'administration / Chairman of the Board
Association de villégiature Tremblant / Tremblant Resort Association



#1 CENTRE DE VILLÉGIATURE N°1 DE L'EST DE L'AMÉRIQUE DU NORD
POUR UNE 16^e ANNÉE CONSÉCUTIVE SELON SKI MAGAZINE
SKI RESORT IN EASTERN NORTH AMERICA
FOR 16 YEARS RUNNING BY SKI MAGAZINE

Inclus pour les invités en hébergement.
Disponible dans les établissements hôteliers participants.
Pour plus d'information, consultez la page 4.
Horaire disponible sur tremblant.ca

Included for lodging guests.
Available at participating hotels.
For more information, refer to page 4.
Detailed schedule is available at tremblant.ca

'Valeur ajoutée
'Added value'

ANIMATION ENTERTAINMENT	6-9
ACTIVITÉS ACTIVITIES	10-39
CARTES MAPS	41-47
ÉVÉNEMENTS EVENTS	48-59
BOUTIQUES	60-65
RESTAURANTS	66-79
SERVICES	80-85
GLOSSAIRE INDEX	86

Emmène-moi au sommet



**Séjournez
sur le site
et profitez
d'avantages
exclusifs!***

**Stay on site and enjoy
exclusive perks!***

Télécabine panoramique
Les Matins des petits aventuriers
Plage du Club plage et tennis
Mini-golf Le Petit Géant

Panoramic Gondola
Young Adventurers' Mornings
Beach of the Beach and Tennis Club
Mini-golf Le Petit Géant

Détails et conditions sur
Details and conditions on
tremblant.ca

* Offre valide avec achat d'hébergement auprès des établissements hôteliers participants.
Offer valid with lodging at all participating hotels.



TREMBLANT
Mont-Tremblant, Québec

Emmène-moi au sommet



CARNET D'ACTIVITÉS

3, 5, ou 7 accès
aux activités

Tout l'été pour
en profiter

ACTIVITY CARD

3, 5 or 7 activity accesses

To fill up your summer

A partir de
Starting from

15 \$99*

- Télécabine panoramique
 - Oiseaux de proie
 - Entrée à la plage du Club plage et tennis
 - Location d'embarcations non motorisées
 - Eurobungy
 - Iceberg
 - Mur d'escalade
 - Akropark
 - Mini-golf Le Petit Géant
 - Location de vélo
 - Le Port du capitaine
 - Aquaclub La Source
 - Trio lunch
 - Luge Skyline (1 descente)**
- Panoramic gondola
 - Birds of prey
 - Access to the beach of Beach & Tennis Club
 - Non-motorized boat rental
 - Eurobungy
 - Iceberg
 - Climbing tower
 - Akropark
 - Mini-golf Le Petit Géant
 - Bike rental
 - Le Port du capitaine
 - Aquaclub La Source
 - Lunch Trio
 - Skyline Luge (1 ride)**

tremblant.ca

1-866-558-3955

*Redevance et taxes en sus. Prix pour un Carnet 3 activités pee wee. Certaines conditions s'appliquent.
Détails à la section activités du Guide Quoi faire. **Une seule descente par carnet.

Royalty and taxes extra. Price based on a pee wee 3-Activity Card. Certain conditions apply. Details in the Activities section of the Things To Do guide. ** One ride per Card maximum.

Amusez-vous. Have fun.



ANIMATION ÉTÉ 2013 DU 21 JUIN AU 25 AOÛT

2013 SUMMER ENTERTAINMENT JUNE 21 to AUGUST 25

LES AIRES DE JEUX / PLAY AREAS

Découvrez les espaces amusants pour les petits. Des structures pour grimper, glisser et se cacher vous attendent! / Discover fun play areas for kids, where they can climb, slide, and play hide 'n seek to their hearts' content!

Parc-pirate / Pirates' park

Lac Miroir

Parc à thématique « pirate » avec cordage, gouvernail, hublot, etc.

Pirate theme park with rigging, rudder, porthole, etc.

Parc du Vieux-Tremblant / Vieux-Tremblant park

Vieux-Tremblant

Parc pour les tout petits avec glissade et tunnel.

Park for toddlers with slide and tunnel.

CONCERTS INTIMES / INTIMATE CONCERTS

Promenade Deslauriers

Lundi au vendredi, spectacles à 17 h 30 et 19 h / Monday to Friday, shows at 5:30 p.m. and 7 p.m.

Veuillez noter que du 5 au 14 juillet, il y aura relâche en raison du Festival international du Blues de Tremblant.

Please note that from July 5 to 14, there will be no representation due to the Tremblant International Blues Festival.

L'amphithéâtre naturel et le décor enchanteur de la Promenade Deslauriers sont tout désignés pour apprécier, en toute intimité, une variété de styles musicaux.

The natural outdoor amphitheatre and enchanting decor of Promenade Deslauriers are perfect for enjoying a variety of musical genres in an intimate setting.

LA FOLLE PARADE / THE CRAZY PARADE

Place Saint-Bernard

Mardi au vendredi à 20 h 30 / Tuesday to Friday at 8:30 p.m.

Veuillez noter que du 4 au 16 juillet, il y aura relâche en raison du Festival international du Blues de Tremblant, ainsi que le 16 août.

Please note that from July 4 to 16, there will be no representation due to the Tremblant International Blues Festival, as well as August 16.

Alain Cyr et son équipe vous attendent pour la légendaire Folle Parade. Faites partie du spectacle et prenez-y place, du plaisir garanti! Jeux, danse, animation, cadeaux, musique, surprises et défilé, le tout dans une atmosphère carnavalesque!

Alain Cyr and his team await you for the legendary Crazy Parade. Join in and be part of the famous Crazy Parade. You'll have fun no matter what! Games, dancing, demonstrations, gifts, music, surprises, and the parade...a real carnival atmosphere!

ANIMATION ENTERTAINMENT

LES GRANDS AMUSEURS / STREET ENTERTAINERS

Village piétonnier / Pedestrian village

Tous les jours, en après-midi / Daily, in the afternoon

Les amuseurs de rue déambulent dans le village piétonnier pour divertir petits et grands. Venez rencontrer Marc Ambulles, Serge-Jean Leboeuf, Pat Patin-Fou et plusieurs autres.

Street entertainers can be found in the pedestrian village, creating fun for young and old alike. Meet Marc Ambulles, Serge-Jean Leboeuf, Pat Patin-Fou and many more.

JEUX D'EAU / WATER GAMES

Croisée des chemins

Ouvert tous les jours de 10 h à 19 h / Open daily from 10 a.m. to 7 p.m.

Espace amusant pour petits et grands! Les enfants de 12 ans et moins doivent être accompagnés d'un adulte. Fun space for kids of all ages. Children 12 years and under must be accompanied by an adult.

LES MATINS DES PETITS AVENTURIERS YOUNG ADVENTURERS' MORNINGS

Club des jeunes / Kid'Z Club • Croisée des chemins

Tous les jours à 9 h / Daily at 9 a.m.

Amusant pour les petits et grands!

L'imagination de vos enfants ainsi que leur créativité sera mise à profit grâce aux diverses activités offertes à toute la famille, dont les ateliers de bricolage. Ne manquez pas l'activité spéciale avec le Parc national du Mont-Tremblant les mercredis et dimanches pour la découverte de la nature et des animaux de la région. Les enfants de 12 ans et moins doivent être accompagnés d'un adulte.

Fun space for all ages!

Have your kids use their imagination to the fullest with a variety of fun and exciting arts and crafts activities. Discover the magic of Tremblant's wilderness in partnership with Parc national du Mont-Tremblant on Wednesdays and Sundays. Children 12 years and under must be accompanied by an adult.

t Inclus pour les personnes en hébergement. Disponible dans les établissements hôteliers participants. Pour plus d'information, consultez la page 4.
Included for lodging guests. Available at participating hotels. For more information, refer to page 4.

'Valeur ajoutée
'Added value



RENCONTREZ TOUFOU / MEET TOUFOU



Croisée des chemins

Tous les jours à 15 h 30 / Daily at 3:30 p.m.

Venez rencontrer notre mascotte Toufou! Signature d'autographes et photos du plus célèbre cerf de Virginie.

Come meet our mascot, Toufou! Get an autograph and take pictures of the most famous white-tailed deer around.

Nous vous recommandons de vérifier l'horaire de l'animation en communiquant avec le Centre d'information au 819 681-3000, poste 46643. Sujet à changement sans préavis. / Check activity schedules by contacting the Information Centre at 819 681-3000, ext. 46643. Dates and entertainment are subject to change without notice.



À seulement 70 min. de Toronto et 90 min. de New York

We're only 70 min. away from Toronto
and 90 min. away from New York

fylaurantians.ca

porter



Jouez. Play.



BAIGNADE / SWIMMING

Aquaclub La Source

Vieux-Tremblant 819 681-5668

(Voir annonce / See ad p.13)

Salle d'entraînement, piscines récréatives, corde de Tarzan, bains à remous extérieur et intérieur et bain de vapeur.
Fitness centre, recreational pools, Tarzan rope, indoor and outdoor hot tubs and steam bath.

Horaire / Schedule

Veuillez nous téléphoner pour connaître les heures d'ouverture. / Please call for business hours.

Tarifs* / Rates*

Bloc de 3 heures / 3-hour block

Adulte / Adult (18-64)	16,00 \$	Enfant / Child (6-12)	13,00 \$
Aîné / Senior (65 +) et / and Jeunes / Youth (13-17)	15,00 \$	Pee-wee (2-5)	7,00 \$

* Redevance et taxes en sus. Tarifs multi-jours disponibles./ Royalty and taxes extra. Multi-day rates available.

Veuillez téléphoner pour connaître les cours offerts dans notre salle d'entraînement et en piscine et tous les autres spéciaux disponibles.
Please call for courses offered in the gym or pool and other specials.

Club plage et tennis / Beach & Tennis Club

Lac Tremblant 819 681-5253

(Voir annonce / See ad p.13)

Plage, baignade, terrasse, casse-croûte, bar, volley-ball de plage et autres activités. À deux pas du village piétonnier et accessible par navette. Découvrez un site exceptionnel offrant une vue imprenable sur la montagne et le majestueux lac Tremblant. Site Ironman officiel.

Beach, swimming, outdoor patio, snack bar, bar, beach volleyball and other activities. Next to the pedestrian village and accessible by shuttle. Discover an exceptional site offering an incredible view of the mountain and splendid Lac Tremblant. Official Ironman site.

Horaire / Schedule

Les week-ends du 25-26 mai, du 1^{er}-2 juin et du 8-9 juin, puis tous les jours du 15 juin au 6 septembre 2013, de 10 h à 18 h. Veuillez téléphoner pour connaître les heures d'opérations en basse saison ainsi que les forfaits disponibles. Aire de natation supervisée jusqu'à 18 h. Selon la température. Horaire spécial durant les semaines Ironman.

Weekends of May 25-26, June 1-2 and June 8-9, and everyday from June 15 to September 6, 2013, from 10 a.m. to 6 p.m. Please call for business hours during the off-season. Other packages available. Supervised swimming area until 6 p.m. Weather permitting. Special schedule during Ironman weeks.

Tarifs* / Rates*

Adulte / Adult (13-64)	16,00 \$	Pee-wee (2-5)	6,00 \$
		Enfant / Child (6-12)	12,00 \$

* Redevance et taxes en sus. Accès plage et baignade seulement. Horaire sujet à changement sans préavis.

Royalty and taxes extra. Beach and lake access only. Schedule subject to change without notice.

Forfaits famille et autres forfaits avantageux disponibles. Aucune boîte à lunch sur le site.

Family package and other special packages available. Lunch boxes forbidden on site.

Parc Plage

Lac Tremblant 819 681-3000 #56665

Baignade, plage, tables de pique-nique, plaisir et détente sont au rendez-vous pour tous! Du 21 juin au 25 août, de 10 h à 19 h, tous les jours. Sauveteur en tout temps durant les heures d'ouverture. Horaire spécial durant les semaines Ironman. Horaire sujet à changement sans préavis. Les enfants de moins de 12 ans doivent être accompagnés d'un adulte.

Swimming, beach, picnic tables, fun and relaxation for everyone! From June 21 to August 25, daily from 10 a.m. to 7 p.m. Lifeguard always on duty during opening hours. Special schedule during Ironman weeks. Schedule subject to change without notice. Children 12 and under must be accompanied by an adult.

Tarifs* / Rates*

Invités en hébergement sur le site** / Guest lodging on site**	Gratuit / Free
Citoyen de Mont-Tremblant*** / Mont-Tremblant citizen***	Gratuit / Free
Membre Montagnard*** / Montagnard member***	Gratuit / Free
Adulte (13+) / Adult (13+)	5,00 \$
Enfant (7-12) / Child (7-12)	2,00 \$
Pee-wee (0-6)	Gratuit / Free

* Redevance et taxes incluses. / Royalty and taxes included.

** Sur présentation du droit d'accès / Upon presentation of the access ticket. *** Sur présentation de la carte / Upon presentation of the card.

ACTIVITÉS ACTIVITIES

BAIGNADE / SWIMMING

Plage du Club plage et tennis / Beach of the Beach & Tennis Club

Lac Tremblant 819 681-5253

Inclus pour les personnes en hébergement. Disponible dans les établissements hôteliers participants.

Pour plus d'information, consultez la page 4.

Included for lodging guests. Available at participating hotels. For more information, refer to page 4.

'Valeur ajoutée
'Added value

CAMP DE JOUR / DAY CAMP

Centre nautique Pierre Plouffe

Lac Tremblant 819 681-4634 et/and 819 681-5634

Camp de jour « Supernautique » / Supernautique Watersport Day Camp

Les vrais plaisirs de l'eau! Ski nautique, wakeboard, volley-ball, jeux de plage, tube, iceberg, lunch supervisé sur ponton avec funboard (lunch inclus). « 7 jours » disponible. Du 24 juin au 2 septembre de 9 h 30 à 16 h30 pour les jeunes de 7 à 13 ans. Horaire spécial durant les semaines Ironman.

Enjoy summer on the water! Waterskiing, wakeboarding, volleyball, games on the beach, climbing on the iceberg and supervised lunch on the pontoon with funboard (lunch included). "7-day" available. From June 24 to September 2, from 9:30 a.m. to 4:30 p.m. Special schedule during Ironman weeks. For children 7 to 13 years old.

Tarifs* / Rates*

1 journée / day	135,00 \$	Journée add. / Add. day	120,00 \$
-----------------	-----------	-------------------------	-----------

* Redevance et taxes en sus. Les prix sont basés sur 1,35 \$ le litre d'essence. / Royalty and taxes extra. All prices are based on \$1.35 per gasoline litre.

NOUVEAU Camp ski et surf / NEW Ski & Surf Camp

Disponible du 24 juin au 30 août 2013, du lundi au vendredi. Information disponible au 819 681-5634.

Available from June 24 to August 30, 2013 from Monday to Friday. For information: 819 681-5634.

CASINO MONT-TREMBLANT

Versant Soleil 1 800 665-2274 www.casino-mt-tremblant.com

Situé sur le versant Soleil, le Casino de Mont-Tremblant vous convie à une expérience de jeu unique grâce à ses 500 machines à sous et à sa vaste sélection de tables de jeu. Laissez-vous séduire par l'atmosphère décontractée du restaurant Altitude, qui propose des fruits de mer et des grillades. Puis, bougez au rythme de ses spectacles musicaux gratuits, présentés les fins de semaine. Le Casino est accessible par un service de navette à partir de la Place des Voyageurs. Le stationnement et le service de voiturier sont gratuits. Consultez notre site web pour tout savoir sur les heures d'ouverture.

Located on the Versant Soleil, the Casino de Mont-Tremblant invites you to take the time to experience our unique gaming environment with its 500 slot machines and wide selection of gaming tables. Take in the relaxed ambiance of its restaurant Altitude, serving seafood and items from the grill, and its free live musical performances on weekends. The Casino can be reached by a shuttle from Place des Voyageurs. Parking and valet parking are free. Visit our web site for business hours.



Aquaclub La Source

Pur plaisir
Pure pleasure

819 681-5668



Club plage et tennis

Beach &
Tennis
Club

819 681-5253



ACTIVITÉS

ACTIVITIES

CINÉMA

Cinéma Mont-Tremblant

Rue des Remparts 819 429-6111 www.cinemamonttremblant.com



Rien de mieux pour se divertir qu'une soirée au cinéma. Deux salles de cinéma présentant les dernières nouveautés à l'affiche en version française ou anglaise. Ouvert tous les jours. Visitez notre site web pour les tarifs et promotions.

Nothing's better than a movie night. Two-screen theatre presenting the latest movies in French and English version. Open daily. Visit our website for rates and promotions.

CRÉATION

Univers Toutou

Rue des Remparts 819 681-4881 www.universtoutou.com



(Voir annonce / See ad p.26)

Créez un adorable compagnon en peluche et vivez une expérience magique! Plus d'une quarantaine de peluches et des centaines de costumes et accessoires pour les habiller vous attendent. Un passeport et une valise de voyage complètent l'expérience. Du plaisir pour tous!

Create an adorable plush companion and experience magical moments! More than fourty fury friends to choose from and hundreds of costumes and accessories to dress them up are waiting for you. A passport and suitcase complement the experience. Fun for all ages.

Le Studio Créatif

Place des Voyageurs 819 429-5599



Laissez libre cours à votre imagination et à l'artiste qui sommeille en vous. Peignez votre propre céramique pour créer un souvenir unique!

Let your creative side and the artist within come to life! Paint your own pottery and create a unique souvenir.

EUROBUNGY

Base de la télécabine / Base of the gondola 819 681-3000 # 70601

Sutez à une hauteur incroyable et défiez la gravité. Toute l'adrénaline du bungee sans aucun risque! Poids obligatoire : 14-72 kg (30-160 lbs). Grandeur min. : 85 cm (2'-10"). L'horaire est sujet à changement en fonction de la température.

Jump high and accomplish gravity defying moves. All the adrenaline of bungee jumping, without the risks! Compulsory weight: 14-72 kg (30 - 160 lbs). Minimum height: 85 cm (2'-10"). Weather permitting.

Horaire / Schedule

Du 18 mai au 21 juin 2013 From May 18 to June 21, 2013	Fins de semaine seulement Weekends only	10 h à 17 h 10 a.m. to 5 p.m.
Du 3 septembre au 13 octobre 2013 From September 3 to October 13, 2013		10 h à 18 h 10 a.m. to 6 p.m.
Du 22 juin au 2 septembre 2013 From June 22 to September 2, 2013	Tous les jours Daily	9 h à 21 h 9 a.m. to 9 p.m.

Tarifs* / Rates*

Adulte / Adult (13+)	4 min.	10,98 \$	Enfant / Child (6 - 12 ans / yrs old)	4 min.	9,29 \$
----------------------	--------	----------	---------------------------------------	--------	---------

* Redevance et taxes en sus. Places limitées, horaire sujet à changement. / Royalty and taxes extra. Limited places, schedule subject to change.

ICEBERG

Centre nautique Pierre Plouffe

Lac Tremblant 819 681-5634 www.tremblantnautique.com

Structure d'escalade gonflée sur le Lac Tremblant. Situé au Club plage et tennis.
Inflated climbing mountain structure on Lac Tremblant at the Beach & Tennis Club.

Horaire / Schedule

Du 1 ^{er} au 22 juin 2013 From June 1 to 22, 2013	Fins de semaine seulement Weekends only	11 h à 17 h - Selon la température 11 a.m. to 5 p.m. - Weather permitting
Du 24 juin au 2 septembre 2013 From June 24 to September 2, 2013	Tous les jours Daily	10 h à 19 h - Selon la température 10 a.m. to 7 p.m. - Weather permitting

Tarifs* (Sur demande après le 3 septembre) / Rates* (Upon request after September 3)

15 minutes	10,89 \$
------------	----------

* Redevance et taxes en sus. Prix sujet à changement sans préavis. / Royalty and taxes extra. Price subject to change without notice.

LOCATION D'EMBARCATIONS / BOAT RENTALS

Centre nautique Pierre Plouffe

Lac Tremblant 819 681-5634 www.tremblantnautique.com

(Voir annonce / See ad p.22)

Aussi disponible au Centre d'Activités Tremblant. / Also available at the Tremblant Activity Centre.

Horaire / Schedule

Du 10 mai au 14 juin et du 9 septembre au 8 octobre 2013 From May 10 to June 14 & from Sept. 9 to Oct. 8, 2013	9 h à 18 h* 9 a.m. to 6 p.m.
Du 15 juin au 7 septembre 2013 From June 15 to September 7, 2013	8 h à 20 h* 8 a.m. to 8 p.m.

* Selon la température / Weather permitting.

Tarifs à partir de* / Rates starting from*

Chaloupe à moteur 9,9 / Motorboat	49,80 \$ / h	Non-motorisés / Non-motorized	18,50 \$ / h
Bateau de plaisance / Runabout	75,67 \$ / h	Canot, kayak, pédalo, planche debout, chaloupe Canoe, kayak, pedal-boat, stand up board, rowboat	
Ponton (différentes grandeurs) Pontoon boat (different sizes)	101,50 \$ / h	Voile : dériveur, catamaran Sailing: small sailboat, catamaran	35,52 \$ / h

* Redevance et taxes en sus. Tous les prix sont basés sur 1,35 \$ le litre d'essence.

Royalty and taxes extra. All prices are based on \$1.35 per gasoline litre.



ACTIVITÉS ACTIVITIES

LOCATION DE VÉLOS / BIKE RENTALS

Chalet des Voyageurs 819 681-3000 # 45564

Vélos et autres équipements

Bikes and other equipment

Découvrez les nombreux sentiers de la région; il y en a pour les cyclistes de tous les niveaux. Un grand choix d'équipement et un service chaleureux vous sont offerts afin que vous puissiez profiter au maximum de votre séjour à Tremblant. Également disponibles : vélo de montagne, remorque, casque, sac à dos pour bébé et poussette.

Discover the region's many trails for cyclists of all levels. An extensive selection of equipment and friendly service will help you enjoy the best that Tremblant has to offer. Also available: mountain bike, trailer, helmet, child carrier and stroller.

Horaire / Schedule

Du 18 mai au 21 juin 2013 From May 18 to June 21, 2013	10 h à 17 h 10 a.m. to 5 p.m.
Du 22 juin au 2 septembre 2013 From June 22 to September 2, 2013	9 h à 18 h 9 a.m. to 6 p.m.
Du 3 septembre au 13 octobre 2013 From September 3 to October 13, 2013	10 h à 17 h 10 a.m. to 5 p.m.

Tarifs* / Rates*

Casque inclus avec toute location d'équipement. / Helmet included with all equipment rentals.

Vélo hybride - Adulte (13+) / Adult hybrid bicycle (13+)	2 h - 17,99 \$ 4 h - 23,99 \$ Journée / Day - 32,99 \$
Vélo hybride - Jeune (12 et -) / Youth hybrid bicycle (12 and under)	2 h - 13,99 \$ 4 h - 18,99 \$ Journée / Day - 22,99 \$



LUGE

Base de la télécabine panoramique / Base of the panoramic gondola

819 681-3000 # 70601

(Voir annonce / See ad p.37)

Une seule descente ne suffit pas! La descente dont tout le monde raffole. Une expérience familiale inoubliable qui fera frémir petits et grands.

Once is never enough! Summer fun starts here with the ride everyone's talking about. An unforgettable family outing with thrills for young and old alike.

Horaire / Schedule

L'heure de fermeture peut changer sans préavis. / Closing time may vary without notice.

Du 18 mai au 14 juin et du 16 septembre au 14 octobre 2013 From May 18 to June 14 & from September 16 to October 14, 2013	Fins de semaine seulement Weekends only	10 h à 19 h 10 a.m. to 7 p.m.
Du 15 juin au 15 septembre 2013 From June 15 to September 15, 2013	Tous les jours Daily	10 h à la brunante 10 a.m. to sunset

Tarifs* / Rates*

1 descente / ride	11,41 \$	Famille / Family	4 descentes / rides	31,26 \$
3 descentes / rides	19,42 \$	Famille / Family	8 descentes / rides	50,69 \$
5 descentes / rides	26,19 \$	Famille / Family	10 descentes / rides	59,54 \$

* Redevance et taxes en sus. / Royalty and taxes extra.

MASSAGE ET/AND SPA

Amerispa

1 866 AMERISPA www.amerispa.ca

Fairmont et/and Westin



Aussi disponible au Centre d'Activités Tremblant.

Also available at the Tremblant Activity Centre.

Pour un ou plusieurs soins à la carte ou en forfait.

Les centres de santé Amerispa possèdent une expertise et une réputation inégalées en matière de santé, de beauté et de bien-être. En fait, cette entreprise québécoise est l'unique bannière spa au Canada, avec douze établissements répartis aux quatre coins du Québec! Découvrez le massage Signature, le massage aux galets chauds, le massage à quatre mains, l'exfoliation Élixir cidre de glace, les soins du visage, le pédicure Haute-Couture et plus encore... Certificats cadeaux disponibles. Ouvert tous les jours.

For one treatment or package.

Amerispa prestige spas have unequalled expertise and a top-notch reputation when it comes to health, beauty and wellness. This Quebec company, with its twelve establishments province-wide, is in fact Canada's one and only spa chain. Discover the Signature Massage, the Warm Pebble Massage, the Four-Hand Massage, the Elixir Ice Cider Exfoliation, the Facial Treatments, the Haute-Couture Pedicure and many more. Gift certificates available. Open seven days a week.

ACTIVITÉS

ACTIVITIES

MINI-GOLF

Mini-Golf Le Petit Géant

Vieux-Tremblant 819 681-3000 # 46232

'Valeur
ajoutée
(Added value)

Un mini parcours de golf avec une personnalité de géant! Le Petit Géant vous offre des moments de plaisir en famille et entre amis.

The mini-golf with a giant attitude! Le Petit Géant serves up lots of fun amongst friends or family.

Horaire* / Schedule*

Du 18 mai au 21 juin 2013 From May 18 to June 21, 2013	10 h à 17 h 10 a.m. to 5 p.m.
Du 22 juin au 2 septembre 2013 From June 22 to September 2, 2013	10 h à 21 h 10 a.m. to 9 p.m.
Du 3 septembre au 13 octobre 2013 From September 3 to October 13, 2013	10 h à 18 h 10 a.m. to 6 p.m.

* Horaire sujet à changement sans préavis. / Schedule subject to change without notice.

Tarifs* / Rates*

Adulte / Adult	10,98 \$	Enfant / Child (0-12)	9,29 \$
----------------	----------	-----------------------	---------

50 % de rabais sur la 2^e partie sur présentation de votre reçu de caisse. Non applicable aux groupes.

Dernier départ une heure avant la fermeture.

50% off the 2nd round upon presentation of your receipt. Not applicable to groups. Last departure one hour before closing.

* Redevance et taxes en sus. / Royalty and taxes extra.

^t Inclus pour les personnes en hébergement. Disponible dans les établissements hôteliers participants du 18 mai au 14 juin et du 3 septembre au 14 octobre 2013.

Pour plus d'information, consultez la page 4.

Included for lodging guests. Available at participating hotels from May 18 to June 14 and from September 3 to October 14, 2013.

For more information, refer to page 4.

SPECTACLE D'OISEAUX DE PROIE

BIRDS OF PREY FREE-FLIGHT SHOW

Au sommet du mont Tremblant *At the summit of mont Tremblant*



Pee-Wee (0-2 ans/years old)

Gratuit/Free

Tous les jours du 22 juin au 2 septembre 2013.

Enfant (3-5 ans/years old)

2,96 \$

Every day from June 22nd to September 2nd 2013.

Jeune (6-12 ans/years old)

6,54 \$

Spectacles à 12 h 30 et 14 h 30 / Shows at 12:30 p.m. and 2:30 p.m.

Adulte (13 ans et +/years old and +)

9,92 \$

Les prix affichés n'incluent pas la télécabine panoramique.

Redevance et taxes non incluses. Les prix sont par personne et peuvent varier sans préavis.

Indicated prices do not include the panoramic gondola.

Royalty and taxes extra. Prices are subject to change without notice.

www.evolutiontremblant.com

OISEAUX DE PROIE / BIRDS OF PREY

Sommet de Tremblant Summit 819 681-1779

www.evolutiontremblant.com (Voir annonce / See ad p.18)

**DEPUIS PLUS DE 10 ANS AU SOMMET!
MORE THAN 10 YEARS AT THE SUMMIT!**

Spectacle d'oiseaux de proie : « Évolution : Des dinosaures aux rapaces » Birds of Prey Show : "Evolution : From Dinosaurs to Raptors"

Admirez les prouesses des oiseaux de proie de Services Environnementaux Faucon devant le panorama des Laurentides! Ce spectacle unique vous dévoile les adaptations de ces prédateurs et vous offre l'expérience exceptionnelle de les voir voler tout près de vous. Attention à vos têtes!

Experience Falcon Environmental Services' trained raptors as they take flight on the summit of the Laurentians! Learn about the adaptations of these fascinating predators, and feel the thrill as they brush right past you and fly overhead!

Horaire 2013 / Schedule 2013

Du 22 juin au 2 septembre 2013 : spectacles à 12 h 30 et 14 h 30. Horaire sujet à changement en fonction de la température. Rendez-vous au sommet de la montagne.

From June 22 to September 2, 2013: shows at 12:30 p.m. and 2:30 p.m. Weather permitting. At the top of the mountain.

Tarifs* / Rates*

Adulte / Adult (13+)	9,92 \$	Pee-wee (3-5)	2,96 \$
Jeune / Child (6-12)	6,54 \$	2 ans et - / 2 yrs and -	Gratuit / Free

* Redevance et taxes en sus. Accès à la télécabine non inclus. Places limitées, horaire sujet à changement.

Royalty and taxes extra. Access to the gondola not included. Limited places, schedule subject to change.

Activités supplémentaires / Extra activities

Apprenti fauconnier / Apprentice falconer

Vivez cette expérience privée, où vous aurez la chance de manipuler une buse entraînée! Lors de l'activité, un fauconnier vous initiera à l'art de la fauconnerie et fera voler un rapace entraîné (une Buse de Harris) vers votre main gantée. Réservations requises.

A private session with a falconer and a trained hawk, where participants get to experience first-hand the thrill of flying a bird of prey and have it land on their glove! Reservations required.

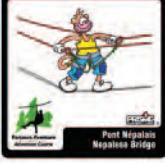
Fauconnier d'un jour / Falconer for a day

Passez la journée avec notre équipe de spécialistes d'oiseaux de proie; rencontrez nos oiseaux, découvrez les différents aspects de l'emploi et participez même au spectacle! Réservations requises.

You will spend a day with our team of raptor specialists, getting to meet our birds, helping us with different daily tasks and even participating in the show! Reservations required.

Réservation/Reservations: 819 681-1779





Voltigez d'un arbre à l'autre
en empruntant des tyroliennes,
ponts suspendus et cordes de Tarzan.

Aerial forest adventure that includes zip lines,
suspended bridges and Tarzan ropes.



Parcours Aventure
Adventure Course

Billets disponibles au Centre d'Activités et à la billetterie. Tickets available at The Activity Centre and Tremblant's ticket office.

819 429-3307 www.aventuretremblant.com

PARC NATIONAL DU MONT-TREMBLANT

819 688-2281 www.sepaq.com/pq/mot (voir annonce / see ad p.36)

Plus de 160 km de sentiers pédestres et un véritable paradis pour le canot. Accessible à partir de l'entrée du secteur de la Diable située à 30 minutes de Tremblant. Droit d'accès obligatoire. Interprétation de la nature et observation d'oiseaux. Journal du parc disponible au centre d'information et à la Boutique du parc national au Sommet des Neiges au centre de villégiature Tremblant.

More than 160 km of trails and a paradise for canoeing. Accessible by the Diable sector entrance, located 30 minutes from Tremblant. Mandatory access fee. Nature interpretation and bird watching. Park newspaper available at the Information Centre and at Boutique Nature at Tremblant Resort.

Autres activités / Other activities

Le parc est un paradis naturel idéal pour la pratique d'une foule d'activités telles que / The park is an ideal natural paradise for the practice of a variety of activities such as:

- Interprétation de la nature / Nature interpretation
- Via ferrata du Diable (\$)
- Canot et kayak / Canoeing and kayaking (\$)
- Pêche / Fishing (\$)
- Activités guidées en canot / Guided canoe tours (\$)
- Vélo – Plus de 80 km de sentiers répartis en 6 circuits différents. Carte des sentiers disponible à l'entrée du parc (\$).
Biking – More than 80 km of trails along 6 different routes. Trail map available at the park entrance (\$).

Les prix, les modalités et les services ci-haut mentionnés sont sujets à changement sans préavis.

Price, terms and services mentioned are subject to change without notice.

Tarif d'accès au parc*/ Admission fee to the park*	
Adulte / Adult (18 +)	6,50 \$
Enfant / Child (6-17)	3,00 \$
Enfant / Child (0-5)	gratuit / free
Famille 2 adultes / 2-adult family	13,00 \$
Famille 1 adulte / 1-adult family	9,50 \$

*Taxes incluses. Valide jusqu'au 31 mars 2014.
Taxes included. Valid until March 31, 2014.

PARCOURS AVENTURE TREMBLANT

819 429-3307 ou/or www.aventuretremblant.com

(Voir annonce / See ad p.20)

Voltigez d'un arbre à l'autre sur des planchers dansants, des échelles horizontales, des ponts de cordes et d'autres jeux et Tyroliennes qui traversent la forêt. Il s'agit d'une expérience à couper le souffle à faire en famille ou entre amis. Situé directement au centre de villégiature Tremblant.

Looking for a unique experience while visiting Mont-Tremblant? How about enjoying breathtaking zip lines and swinging suspended bridges in a spectacular setting? This is an aerial forest adventure that families and friends will never forget! Located directly on Tremblant Resort.

Horaire / Schedule

9 h à 16 h tous les jours. / 9 a.m. to 4 p.m. every day.

Tarifs* / Rates*

Adulte / Adult	43,91\$	Jeune / Youth	35,46\$	Enfant / Kids	25,33\$
----------------	---------	---------------	---------	---------------	---------

* Redevance et taxes en sus. / Royalty and taxes extra.



ACTIVITÉS

ACTIVITIES

PASSE TÉLÉCABINE ILLIMITÉE / UNLIMITED GONDOLA PASS

Vous avez aimé le paysage vu du sommet? Vous prévoyez revenir d'ici la fin de l'été? La passe Télécabine illimitée vous donne un accès illimité à la télécabine pour tout l'été. La passe vous permet de profiter librement de la plupart des activités du sommet. Surtout, ne manquez pas la chance d'admirer la région dans toute sa splendeur et ses couleurs ainsi que le spectacle d'oiseaux de proie (\$).

Did you enjoy the scenic view from the summit? Do you expect to come back some time before the end of summer? The Unlimited Gondola Pass gives you unlimited access to the panoramic gondola for the entire summer. The pass allows you to take part, free of charge, in most summit activities. Here are a few you won't want to miss: the Birds of Prey Show (\$), the Fall colours and the region in all its splendour.



Tarifs* / Rates*

Adulte, aîné, enfant / Adult, senior, child	35,00 \$
Peewee (0-5)	8,99 \$

* Redevance et taxes en sus. Ce produit est non remboursable, non transférable, non échangeable. Une passe Télécabine illimitée par personne. Valable pour la saison été 2013.

Royalty and taxes extra. This offer is non-refundable, non-transferable, non-exchangeable. One Unlimited Gondola Pass per person. Valid for the 2013 season.

PORT DU CAPITAINE



PORT DU CAPITAINE
Petits bateaux électriques
pour jeunes de tout âge!
Electric boats for kids of all ages!

Info : 819 681-4633 (ouvert de mai à octobre / Open from May to October)

Camp de jour nautique / Watersports Day Camp: Tél. : 819 681-4634



Centre Nautique Pierre Plouffe Tremblant inc.

Ouvert de mai à octobre
Open from May to October

LOCATION D'EMBARCATIONS ET ACTIVITÉS NAUTIQUES
BOAT RENTAL & WATER SPORTS ACTIVITIES

819 681 5634 • 1 888 681 5634
www.tremblanautique.com

PASSEPORT OU CARNET D'ACTIVITÉS / PASSPORT OR ACTIVITY CARD

1 866 558-3955

(Voir annonce / See ad p.5)

Découvrez toute une gamme d'activités offertes dans le village piétonnier, sur la montagne et au bord du lac Tremblant et vivez l'expérience Tremblant à un seul prix.

Access a wide range of activities available in the pedestrian village, on the mountain and on the shores of Lac Tremblant and experience Tremblant to the fullest, at one low price.

Carnet 3, 5 ou 7 activités

3, 5 or 7-Activity Card

Obtenez 3, 5 ou 7 accès pour les activités de votre choix et économisez! Venez et revenez; vous avez tout l'été pour en profiter!

Get 3, 5 or 7 accesses to your favourite activities and save!
Enjoy and come back again, you have all summer to use them up!

Passeport illimité

Unlimited passport

Vivez l'expérience des activités Tremblant au plus bas prix. Procurez-vous un passeport illimité pour faire de chaque journée une infinité de possibilités!

Experience Tremblant activities for less! Unlimited Passeports allow you to enjoy each day to the fullest!

Accès à la tour d'escalade (10 min.)

Access to the climbing tower (10 min.)

Accès pour 1 journée au Club Plage et Tennis

(accès plage seulement)

Day access to the Beach & Tennis Club (beach access only)

Location de vélo régulier (60 min.)

Regular bike rental (60 min.)

Mini-golf Le Petit Géant

Piscines et bains de l'Aquaclub (bloc de 3 h)

Pools and hot tubs at the Aquaclub (3hr-block)

Iceberg sur le lac Tremblant (15 min.)

Iceberg on Lac Tremblant (15 min.)

Accès illimité à la télécabine panoramique

Unlimited access to the panoramic gondola

Acropark

Port du capitaine –
location de petits bateaux électriques (15 min.)

Captain's Harbour – small electric boat rental (15 min.)

Spectacle d'oiseaux de proie présenté au sommet
Birds of Prey Show presented at the summit

Eurobungy (4 min.)

Location d'embarcation nautique non motorisée
(canot, pédalo, kayak) (30 min.)

Non-motorized watercraft rental
(canoe, pedal boat, kayak) (30 min.)

Tarifs* / Rates*

Passeport illimité disponible du 22 juin au 2 septembre 2013.

Carnet d'activités disponible en tout temps du 18 mai au 14 octobre 2013.**

Unlimited passport available from June 22 to September 2, 2013.

Activity card available at all times from May 18 to October 14, 2013.**

	3 activités 3 activities	5 activités 5 activities	7 activités 7 activities	Passeport illimité (1 jour) Unlimited Passport (1 day)
Adulte / Adult (13 +)	33,99 \$	44,99 \$	49,99 \$	46,99 \$
Enfant / Youth (6-12)	25,99 \$	36,99 \$	40,99 \$	38,99 \$
Peewee (0-5)	15,99 \$	26,99 \$	30,99 \$	29,99 \$

* Redevance et taxes en sus. / Royalty and taxes extra.

Passeports illimités 2 à 5 jours aussi disponibles. / 2 to 5 days Unlimited Passports also available.

** Voir exceptions au tremblant.ca / See exceptions on tremblant.ca

ACTIVITÉS

ACTIVITIES

LE PORT DU CAPITAINE / CAPTAIN'S HARBOUR

Lac Miroir 819 681-4633

(Voir annonce / See ad p.22)

Location de petits bateaux électriques; reproduction de bateaux du Mississippi. Pour les jeunes de tous âges. Les enfants de 7 ans et moins doivent être obligatoirement accompagnés d'un adulte. Pédalos à 2 places aussi disponibles.

Electric boat rental, reproduction of Mississippi boats. For children of all ages. Children 7 years and younger must be accompanied by an adult. Two seater pedal boats also available.

Horaire / Schedule

Du 18 mai au 16 juin et du 7 au 29 septembre 2013 From May 18 to June 16 & from September 7 to 29, 2013	Fins de semaine seulement Weekends only	10 h à 17 h 10 a.m. to 5 p.m.
Du 22 juin au 2 septembre 2013 From June 22 to September 2, 2013	Tous les jours Daily	10 h à 19 h 10 a.m. to 7 p.m.

Tarifs par bateau* / Rates per boat*

2 places électrique	15 minutes - 18,00 \$	4 places électrique	15 minutes - 24,00 \$
2 places pédalo	15 minutes - 10,00 \$	2 places pédalo	30 minutes - 14,50 \$

* Redevance et taxes en sus. / Royalty and taxes extra.

RANDONNÉE PÉDESTRE / HIKING

CENTRE DE VILLÉGIATURE TREMBLANT

TREMBLANT RESORT

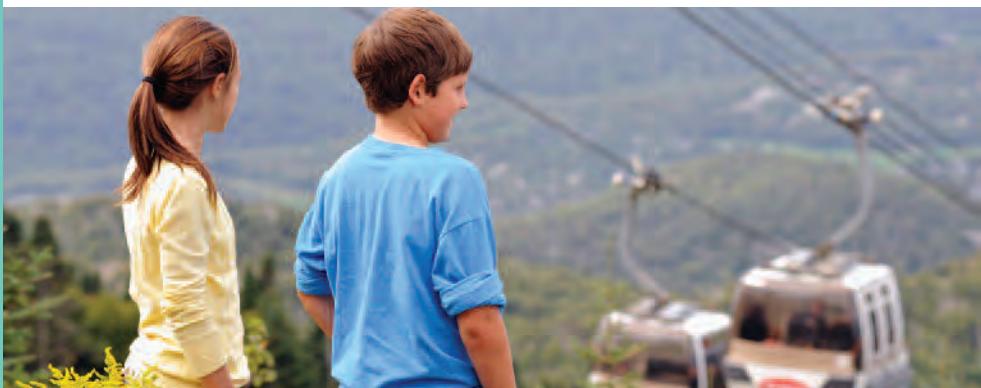
819 681-3000 # 70601 ou/or # 46643

Découvrez la plus haute cime des Laurentides sur 12 sentiers de randonnée de tous les niveaux, de 1 km à 10 km. Des paysages époustouflants s'offrent à vous à chaque tournant. À parcourir en famille ou entre amis, le réseau de sentiers pédestres de Tremblant répond aux désirs de chacun. Réservé aux marcheurs. Carte de sentiers disponible au Centre d'information, au Service à la clientèle et aux billetteries.

Discover the highest peak in the Laurentians via 12 trails ranging from 1 km to 10 km for hikers of all levels. Join family and friends on a network of hiking trails that offers spectacular views at every turn. Reserved to pedestrians. Trail map available at the Information Centre, Guest services and ticket offices.

Suggestions de promenades et de randonnées
Suggestions of walks and hikes

Niveau / Level	Sentier / Trail
Facile / Easy	Les Ruisseaux Boucle / Loop: 2 km Le 360° Boucle / Loop: 2,5 km
Modéré / Moderate	Le Bon vivant Boucle / Loop: 4,5 km
Exigeant / Difficult	Le Grand brûlé Aller simple One-way: 6,5 km



SENTIERS DE VÉLO / BIKING TRAILS

Vélo Mont-Tremblant

www.velomonttremblant.com

Vélo Mont-Tremblant est un organisme à but non lucratif qui a pour mission de développer et de promouvoir la pratique du cyclisme dans la région de Mont-Tremblant. Les usagers des sentiers de vélo de montagne doivent se procurer leur accès afin de parcourir les sentiers. En plus d'obtenir votre droit d'accès vous supportez Vélo Mont-Tremblant qui assure la qualité des sentiers et un développement durable sans impact néfaste sur l'environnement. Le site Internet propose différents circuits pour ceux qui veulent explorer la région en vélo de route.

Vélo Mont-Tremblant is a non-profit organization dedicated to the development and promotion of cycling in the Mont-Tremblant region. People who want to use mountain-bike trails for this recreational activity must acquire a pass. In addition to entitling users the access to trails, the pass also supports Vélo Mont-Tremblant, which keeps the trails in good condition and contributes to their sustainable network without damage to the environment. The website proposes various bike tours for those wishing to explore the area using a road bike.

Tarifs* / Rates*

Utilisation des sentiers. / Access to trails.

Accès journalier / Day pass	5,00 \$
Accès saisonnier (17 ans et plus) / Seasonal pass (17 years old and over)	40,00 \$
Accès saisonnier (16 ans et moins) / Seasonal pass (16 years old and under)	5,00 \$
Accès saisonnier familial (2 adultes, 1 ou 2 enfants) / Family seasonal pass (2 adults, 1 or 2 children)	70,00 \$

* Redevance et taxes incluses. / Royalty and taxes included.

Procurez-vous votre droit d'accès aux sentiers et obtenez la carte des sentiers de vélo de montagne au Chalet des Voyageurs | Centre de villégiature Tremblant.

Get your access pass and a map of mountain bike trails at Chalet des Voyageurs | Tremblant Resort.

Piste multifonctionnelle / Multi-functional Trail

Piste pavée de 11,4 km, incluant une boucle de 1,2 km. Du centre de villégiature Tremblant au secteur Village. Idéale pour la pratique du vélo, de la marche et du patin à roues alignées (pour experts). Accès gratuit.

A 11.4 km paved path, which includes a 1.2-km loop. From Tremblant Resort to Mont-Tremblant Village. Ideal for biking, walking and in-line skating (experts only). Free access.

Parc linéaire Le P'tit Train du Nord / Le P'tit Train du Nord Linear Park

Faites l'expérience à vélo du plus long parc linéaire au Canada; parcourez les 230 kilomètres à l'endroit même où jadis, l'ancienne voie ferrée reliait Saint-Jérôme à Mont-Laurier. En route, vous découvrirez un environnement exceptionnel ainsi que des villes et des villages animés d'une beauté incroyable, longeant de nombreuses rivières et plans d'eau. On vient de partout pour profiter de ce parcours, accessible à tous de par son faible dénivélé et ses multiples points de services. Les gares à l'architecture d'époque sont parfois transformées en café ou en halte chaleureuse. La piste est parsemée d'aires de pique-nique dans des lieux pittoresques permettant de vivre l'aventure à son rythme. Accessible à partir du secteur Village de Mont-Tremblant par la piste multifonctionnelle.

Experience biking along Canada's longest linear park; following the 230 kilometers along the old railway built in the early 20th century. *En route*, you will discover an outstanding environment as well as lively towns alongside rivers and lakes. The trail has been attracting visitors from all over the world and remains accessible to everyone thanks to its relatively easy gradients and multiple services. The stations, with their old-fashioned architecture, house services varying from cafés and bistros to heated refuges or boutiques. The trail is also dotted here and there with picnic tables, particularly in the more picturesque spots, so you can experience this natural adventure at your own pace. The linear park is accessible from Mont-Tremblant by the multi-functional trail.



ACTIVITÉS ACTIVITIES

SKI, SURF, PLANCHE NAUTIQUE ET TUBE WATERSKIING, SURFING, WAKEBOARDING AND TUBING

Centre nautique Pierre Plouffe

Lac Tremblant 819 681-5634 www.tremblanautique.com

(Voir annonce / See ad p.22)

Essayez le surf, la planche ou le ski nautique. Au Centre nautique, vous trouverez tout ce qu'il vous faut. Équipement inclus.

Try surfing, waterskiing or wakeboarding. The Watersport Centre has everything you need. Equipment included.

Horaire / Schedule

De la mi-mai au 13 juin et du 3 septembre au 8 octobre 2013 From mid-May to June 13 & from Sept. 3 to Oct. 8, 2013	9 h à 18 h 9 a.m. to 6 p.m.
Du 14 juin au 2 septembre 2013 / From June 14 to September 2, 2013	8 h à 19 h / 8 a.m. to 7 p.m.

Tarifs* / Rates*

15 min.	68,50 \$	30 min.	116,95 \$	60 min.	215,00 \$
---------	----------	---------	-----------	---------	-----------

Passe de saison disponible. Réservation requise. / Season pass available. Reservation required.
Prix pour groupes disponibles. / Group prices available.

* Redevance et taxes en sus. Pour les embarcations motorisées et le ski nautique. Tous les prix sont basés sur 1,35 \$ le litre d'essence.
Royalty and taxes extra. For motorized boats and waterskiing. Prices are based on \$1.35 per gasoline litre.

Un ami pour la vie,
une activité magique!
A friend for life,
a magical activity!

Fêtes d'enfants
Music, cheer, fun, Solution!

Nouveauté
pluie de pluie

Station Mont-Tremblant
RUE DES REMPARTS
819 681.4881
universtoutou.com



TÉLÉCABINE PANORAMIQUE / PANORAMIC GONDOLA

Accès au sommet de Tremblant par la télécabine panoramique

Acess to Tremblant summit via the panoramic gondola

819 681-3000 # 70601

La valeur ajoutée
Added value

Offrez-vous l'ultime randonnée vers la plus haute cime des Laurentides à bord de la télécabine panoramique! Venez vous ressourcer en découvrant les paysages époustouflants et les nombreuses activités au sommet. Plusieurs sentiers de randonnée pédestre vous feront apprécier la nature et ses nombreuses facettes.

Ride our panoramic gondola to the top of the highest peak in the Laurentians and discover spectacular views and a wide range of activities. Travel the many hiking trails presenting the different facets of nature.

Horaire / Schedule

	Lun-Ven / Mon-Fri	Fin de semaine / Weekend
Du 18 mai au 21 juin 2013 May 18 to June 21, 2013	10 h 30 à 16 h 30 10:30 a.m. to 4:30 p.m.	10 h à 17 h 10 a.m. to 5 p.m.
Du 22 juin au 2 septembre 2013 From June 22 to September 2, 2013	10 h à 17 h 10 a.m. to 5 p.m.	
	Ouvert jusqu'à 18 h 30 les vendredis et samedis Open until 6:30 p.m. on Fridays and Saturdays	
Du 3 septembre au 14 octobre 2013 From September 3 to October 14, 2013	10 h à 16 h 30 10 a.m. to 4:30 p.m.	10 h à 17 h 10 a.m. to 5 p.m.
	Ouvert jusqu'à 18 h 30 les vendredis et samedis Open until 6:30 p.m. on Fridays and Saturdays Ouvert à compter de 9 h 30 dès le 14 septembre Open as of 9:30 a.m. starting September 14	

Tarifs* / Rates*

	Saison régulière / Regular Season 18 mai au 21 sept. / May 18 to Sept. 21	Saison des couleurs / Fall Colours 22 sept. au 14 oct. / Sept. 22 to Oct. 14
Bébé / Baby (0-2)	Gratuit / Free	Gratuit / Free
Pee-wee (3-5)	3,99 \$	3,99 \$
Enfant / Youth (6-12)	12,99 \$	15,99 \$
Adulte / Adult (13 +)	16,49 \$	19,99 \$

* Redevance et taxes en sus. / Royalty and taxes extra.

t Inclus pour les personnes en hébergement. Disponible dans les établissements hôteliers participants. Pour plus d'information, consultez la page 4.
Included for lodging guests. Available at participating hotels. For more information, refer to page 4.

Les incontournables du sommet de Tremblant

- Randonnée pédestre et interprétation de la nature
- Tour d'observation 360°
- Boutique du Manitou
- Spectacle d'oiseaux de proie (\$)

Top things to do and see at the summit

- Hiking and interpretative nature trails
- 360° observation tower
- Le Manitou's shop
- Birds of Prey Show (\$)

ACTIVITÉS

ACTIVITIES

TENNIS

Académie de tennis André Lemaire de Tremblant

819 681-5959

info@tennistremblant.com et/and www.tennistremblant.com

Vingt-cinq terrains en terre battue, dont six éclairés. Plusieurs programmes incluant : leçons, tournois, cliniques et camp de jour (enfants). Ouvert tous les jours du début mai à la mi-octobre. Leçon et *round-robin* chaque jour. Réservation de terrain à l'heure disponible.

Twenty-five clay courts (six lit). Several programs including: lessons, tournaments, clinics and day camp (kids). Open every day from beginning of May to mid-October. Lesson and round-robin every day. Hourly court rental available.

TOUR D'ESCALADE / CLIMBING TOWER

Base de la télécabine / Base of the gondola 819 681-3000 # 70601

Venez vous dégourdir les bras et les jambes sur la tour d'escalade. Que vous soyez un débutant ou un grimpeur avancé, vous trouverez la voie qui vous convient sur cette tour de 30 pieds de hauteur. Équipement disponible sur place. Accès de 10 minutes. Poids minimum 45 livres. Poids maximum 200 livres. Espadrilles obligatoires. L'horaire est sujet à changement en fonction de la température.

Come stretch your arms and legs on the climbing tower. Whether you are a beginner or an advanced climber, you will find a path that suits your skills on this 30-foot high tower. Equipment available on site. 10-minute access. Must weigh between 45 lbs. and 200 lbs. Running shoes mandatory. Weather permitting.

Horaire / Schedule

Du 18 mai au 21 juin 2013 From May 18 to June 21, 2013	Fins de semaine seulement Weekends only	10 h à 18 h 10 a.m. to 6 p.m.
Du 3 septembre au 13 octobre 2013 From September 3 to October 13, 2013		10 h à 18 h 10 a.m. to 6 p.m.
Du 22 juin au 2 septembre 2013 From June 22 to September 2, 2013	Tous les jours Daily	9 h à 21 h 9 a.m. to 9 p.m.

Tarifs* / Rates*

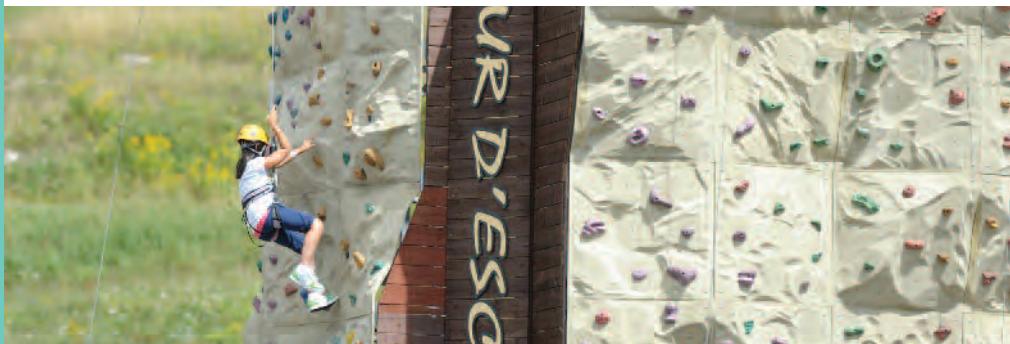
Adulte / Adult (13+) 10 min. - 10,98 \$ Enfant / Child (6 - 12 ans / yrs old) 10 min. 9,29 \$

* Redevance et taxes en sus. Places limitées, horaire sujet à changement. / Royalty and taxes extra. Limited places, schedule subject to change.

YOGA SUR LA PLAGE / YOGA ON THE BEACH

Cours de hatha yoga offerts à tous ceux qui veulent expérimenter le yoga en plein-air au lever ou au coucher du soleil. Sur la plage du Club plage et tennis. Consultez l'horaire sur yogatremblant.com

Hatha yoga classes for everyone that wish to experience outdoor yoga at sunrise or sunset directly on the beach! Offered at Beach & Tennis Club. Schedule available online: yogatremblant.com





LE CENTRE D'ACTIVITÉS
THE ACTIVITY CENTRE
tremblantactivities.com

Réservez à l'avance en ligne
tremblantactivities.com
 Reserve online in advance
 Place St-Bernard • 819 681-4848 • (voir annonce page 2 / see ad p.2)

ACADEMIE DE KARTING / KARTING ACADEMY

Venez vous amuser et dépasser vos limites tout en apprenant les rudiments du pilotage sur circuit en conduisant un Euduro-Kart (*go-kart*) muni d'un moteur quatre temps de 9,5 chevaux pouvant atteindre plus de 90 km/h!

Challenge yourself and have fun while learning basic racing techniques and driving an Euduro-Kart (*go-kart*). Karts are powered by a four stroke 9.5 HP and capable of reaching over 90 km/h!

Intro 2	69,00 \$
Intro 3	95,00 \$

APPRENTI FAUCONNIER / APPRENTICE FALCONER

Un fauconnier vous initiera et vous aurez la chance d'appeler un rapace entraîné à se poser sur votre main gantée. Petits groupes privés.

A professional falconer will initiate you to the craft, and teach you to call a bird of prey to your gloved hand. Small private groups.

1 ^{er} participant / 1 st participant (6 ans/yrs +)	53,00 \$
Participant additionnel / Additional participant (6 ans/yrs +)	12,00 \$

CANOT ET KAYAK / CANOEING AND KAYAKING

La douce rivière Rouge (env. 4 heures) / Rouge River - flatwater (approx. 4hrs)

Descente non guidée sur une section tranquille de la rivière Rouge avec de belles plages, possibilité de baignade et de pique-nique.

Self-guided descent on a gentle section of the Rouge River with great beaches for swimming and picnics.

Par canot / Per canoe	66,00 \$
Kayak simple adulte / Single kayak Adult (16 ans/yrs+)	35,00 \$
Kayak simple enfant / Single kayak Child (15 ans/yrs-)	30,00 \$

CANOT - PARC NATIONAL DU MONT-TREMBLANT

Méandres du Diable - Descente en canot non guidée (env. 4 heures)

Self-guided canoe discovery (approx. 4hrs)

Découvrez les paysages sauvages du parc en serpentant la rivière du Diable. Excursions guidées aussi disponibles.

Discover the wilderness of the Park on the winding Diable River. Guided excursions also available.

Canot / Canoe	67,00 \$*
---------------	-----------

* Les prix incluent l'accès au parc. / Park access fees included.



Les membres d'Aventure Écotourisme Québec s'engagent à vous offrir un produit de qualité et sécuritaire lors de vos activités d'aventure d'écotourisme. Chaque entreprise membre respecte des normes d'opération rigoureuses. / Aventure Écotourisme Québec members are committed to offering a quality and safe product for your adventure and ecotourism activities. Every member company respects strict operation standards.



Tous les clients du Centre d'Activités sont automatiquement couverts par la protection Airmedic, services médicaux d'urgence héliportés et aéroportés, pour la durée de l'activité. / All Tremblant Activity Centre clients are automatically covered by Airmedic medical emergency helicopter evacuation, for the duration of the activity.

ACTIVITÉS ACTIVITIES



LE CENTRE D'ACTIVITÉS
THE ACTIVITY CENTRE
tremblantactivities.com

Réservez à l'avance en ligne
tremblantactivities.com
Reserve online in advance
Place St-Bernard • 819 681-4848 • (voir annonce page 2 / see ad p.2)

CENTRE NAUTIQUE / WATERSPORTS CENTRE

Explorez le lac Tremblant en bateau. Baignade et pique-nique. / Explore Lac Tremblant with swimming and picnicking.

Ponton / Pontoon (1 heure/1hr)	107,00 \$*	Bateau de plaisir / Runabout	80,00 \$
--------------------------------	------------	------------------------------	----------

*À partir de / Starting from

Le lac Tremblant est l'endroit par excellence pour s'amuser sur un tube et essayer tous les sports nautiques : ski nautique, wakesurfing et wakeboard.

Lac Tremblant is the perfect place to have fun tubing or to try all the latest watersports: waterskiing, wakesurfing and wakeboarding.

Sports nautiques / Watersports (15 min.)	72,00 \$
Sports nautiques / Watersports (30 min.)	123,00 \$
Tube 1 personne / Tubing 1 person (15 min.)	48,00 \$



CROISIÈRE / LAKE CRUISE

Excursion à bord du « Grand Manitou » sur le lac Tremblant avec histoire et légendes de Mont-Tremblant. A cruise aboard "Le Grand Manitou" on Lac Tremblant with a narration on the legends and history of Mont-Tremblant.

Croisière / Cruise (60 min.)

Adulte / Adult	20,00 \$	Enfant / Child (2-12 ans/years)	6,00 \$	Aîné / Senior (60 ans/years +)	16,00 \$
----------------	----------	---------------------------------	---------	--------------------------------	----------

DESCENTE EN EAUX VIVES / RAFTING



Venez vivre l'expérience du rafting sur l'une des dix meilleures rivières en Amérique du Nord.

Come raft on one of the top ten rivers in North America.

Rafting familial (demi-journée)

Family Rafting (Half-Day)

Une aventure exceptionnelle avec votre famille! Des rapides de classe 1 à 3, bodysurfing et baignade. Lunch inclus.

An exceptional river trip for the whole family! Gentle rapids up to class 3, swimming and bodysurfing. Lunch included.

Adulte / Adult		Enfant / Child (16- ans/years, min. 50 lbs / 23 kg)	
avec transport / with transport	83,00 \$	avec transport / with transport	62,00 \$
les samedis avec transport / Saturdays with transport	94,00 \$*	les samedis avec transport / Saturdays with transport	73,00 \$*

Le Rouge Classique (1 journée) / Classic Rouge (Full Day)

Deux descentes des meilleurs tronçons de la rivière. Lunch et souper (bifteck) inclus.

Two runs on the river's best rapids. Lunch and steak dinner included.

Adulte / Adult		Jeune / Youth (16- ans/years, min. 90 lbs / 41 kg)			
lun-ven / mon-fri	sans transport / no transport	104,00 \$	lun-ven / mon-fri	sans transport / no transport	84,00 \$
	avec transport / with transport	140,00 \$		avec transport / with transport	121,00 \$
sam-dim / sat-sun	sans transport / no transport	125,00 \$*	sam-dim / sat-sun	sans transport / no transport	105,00 \$*
	avec transport / with transport	161,00 \$*		avec transport / with transport	141,00 \$*

Express (demi-journée / Half-Day)

Une descente des meilleurs tronçons de la rivière. / Enjoy one run on the river's best rapids.

Par personne / Per person (min. 90 lbs / 41 kg)					
lun-ven / mon-fri	sans transport / no transport	69,00 \$	sam-dim / sat-sun	sans transport / no transport	89,00 \$*
	avec transport / with transport	105,00 \$		avec transport / with transport	126,00 \$*

* S'applique aussi durant les jours fériés. / Also applies during holidays.

ÉQUITATION / HORSEBACK RIDING

Randonnées guidées dans la vallée et en montagne pour familles et cavaliers de tous niveaux.

Guided rides in the valley and through mountain trails for the whole family and riders of all levels.

Expédition La Rouge (env. 1 heure) / La Rouge Expedition (approx. 1hr)

Adulte / Adult	55,00 \$
----------------	----------

Enfant / Child (6-15 ans/years, min. 1,13 m / 3'-7")	45,00 \$
--	----------

Expédition Arrière-pays (1.5 à 2 heures) / Backcountry Expedition (1.5 to 2hrs)

Pour débutants aventuriers ou cavaliers intermédiaires. / For adventurous beginners or intermediate riders.

Adulte / Adult	84,00 \$
----------------	----------

Enfant / Child (12-15 ans/years, min. 1,13 m / 3'-7")	63,00 \$
---	----------



Expédition Coucher de soleil (env. 2 heures) / Sunset Expedition (approx. 2hrs)

Pour débutants aventuriers ou cavaliers intermédiaires. / For adventurous beginners or intermediate riders.

Par personne / Per person (12 ans/years +, min. 1,13 m / 3'-7")	105,00 \$
---	-----------

ESCALADE / ROCKCLIMBING



Avec un instructeur certifié, initiation sur une paroi naturelle sur le site de Tremblant. Une activité pour toute la famille.
Introduction on a natural cliff face at Tremblant Resort with a certified instructor. An activity for the whole family.

Adulte / Adult (3 heures/hr)	74,00 \$	Enfant / Child (5-10 ans/years) (3 heures/hr)	53,00 \$
------------------------------	----------	---	----------



LE CENTRE D'ACTIVITÉS

THE ACTIVITY CENTRE

tremblantactivities.com

Réservez à l'avance en ligne
tremblantactivities.com
Reserve online in advance
Place St-Bernard • 819 681-4848 • (voir annonce page 2 / see ad p.2)

ACTIVITÉS

ACTIVITIES



LE CENTRE D'ACTIVITÉS
THE ACTIVITY CENTRE
tremblantactivities.com

Réservez à l'avance en ligne

tremblantactivities.com

Reserve online in advance

Place St-Bernard • 819 681-4848 • (voir annonce page 2 / see ad p.2)

MASSAGE ET/AND SPA

Demandez notre liste complète de traitements pour tous les spas. / Ask for our full list of treatments for all spas.

Spa au pied des pentes / Slope side spa

Gâitez-vous dans un spa situé directement au pied des pentes, sur le site de Tremblant. Une multitude de massages, forfaits, soins corporels et esthétiques vous sont offerts.

Treat yourself at this spa located right on the Resort. Several types of massages, body treatments, esthetic treatments and packages to enjoy.

Massage de détente (50 min.)	127,00 \$	Facial - Soins essentiels (50 min.)	116,00 \$
Relaxation massage (50 min.)		Facial - Essential treatments (50 min.)	

Bains scandinaves / Scandinavian Baths

La détente en pleine nature! Sauna sec finlandais, bain vapeur norvégien, bains chauds extérieurs, chutes thermales et nordiques, baignade en rivière, solariums, aires de détente et massages.

Relax in the heart of nature! Finnish dry sauna, Norwegian steam bath, outdoor hot baths, thermal and Nordic waterfalls, swimming in the river, solariums, relaxation areas and massages.

Bains scandinaves / Scandinavian baths	48,00 \$	Bains et massage suédois 60 min.	135,00 \$
		Baths and Swedish massage 60 min.	

Spa du Lac / Lakeside Spa

Venez vous faire dorloter dans une ambiance chaleureuse et profitez des piscines, des baignoires à remous, du sauna et de la salle d'entraînement. Forfaits pour enfants disponibles. À 5 min. de Tremblant.

Spoil yourself at this charming spa and enjoy the indoor and outdoor pools and hot tubs, the sauna and the exercise room. Children's packages available. 5 min. from Tremblant.

Massage de détente (60 min.)	106,00 \$	Massage aux pierres chaudes (90 min.)	194,00 \$
Relaxation massage (60 min.)		Hot stone massage (90 min.)	

Massage en chambre / In-room massage

Vivez une expérience de détente dans le confort de votre chambre d'hôtel ou résidence de vacances.

Experience the ultimate relaxation in the comfort of your hotel room or vacation home.

Massage de détente ou thérapeutique / Relaxation massage or therapeutic (60 min.)	100,00 \$
---	-----------

REDEVANCE (LORSQU'APPLICABLE) ET TAXES EN SUS. PRIX SUJETS À CHANGEMENTS SANS PRÉAVIS. / ROYALTY (WHEN APPLICABLE) AND TAXES EXTRA. PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT PRIOR NOTICE.

PAINTBALL

Jeux de paintball / Paintball games

Jeux adaptés à tous les niveaux sur 15 terrains différents. Transport du Centre d'Activités inclus.

15 different playgrounds providing a variety of matches and constant action. Transport from The Activity Centre included.

Aventure Quest (env. 1,5 heure) (12 ans+)	75,00 \$	Aventure en soirée (env. 2,5 heures) (12 ans +)	99,00 \$
Quest adventure (approx. 1.5hr) (12 years +)		Evening adventure (approx. 2.5hrs) (12 years +)	

Tir sur cibles Aventure en forêt / Target shooting forest adventure

Pour les 5 ans et plus. Tir sur cibles avec différents thèmes, compétitions de précision, de vitesse et d'habileté et selon les capacités des joueurs. / From 5 years old. Target shooting has various themes and tests precision, speed and other skills, matched to the participants abilities.

Par personne / Per person (5 ans /years+) (env. 1,5 heure/approx. 1.5hr)	51,00 \$
--	----------

PÊCHE / FISHING

Découverte pêche à la mouche (1/2 journée) / Fly fishing discovery (1/2 day)

Formation en rivière sur techniques de pêche à la mouche. Pour débutants à initiés.

On-stream fly fishing instruction from discovery to mastery. For novices to advanced.

Par personne / Per person	162,00 \$
---------------------------	-----------

Pêche en ponton sur le lac Ouimet (2 heures) / Pontoon fishing on Lac Ouimet (2hrs)

Excursion guidée incluant bateau, équipement et permis de pêche.

Guided excursion including boat, equipment and fishing permit.

1 à 4 personnes / 1 to 4 people (prix par tour / price per tour)	160,00 \$
--	-----------

Pêche en ponton sur le lac Tremblant (4 heures) / Pontoon fishing on Lac Tremblant (4hrs)

Excursion guidée incluant bateau, équipement et permis de pêche.

Guided excursion including boat, equipment and fishing permit.

1 à 4 personnes / 1 to 4 people (prix par tour / price per tour)	339,00 \$
--	-----------

TOURS D'AVION / AIRPLANE TOURS

Admirez la vue de la région de Mont-Tremblant avec un vol au-dessus des montagnes et des lacs.

Enjoy views of the Mont-Tremblant area mountains and lakes from an airplane.

Vols panoramiques à partir de / Flight seeing tours from (20 min.)	61,00 \$
--	----------

Après une heure de théorie, prenez les commandes de l'appareil supervisé par un inscruteur qualifié.

After a 1-hour course, take the controls of the plane while being supervised by a qualified instructor.

Pilote d'un jour (2 heures) / Pilot for a day (2hrs)	253,00 \$
--	-----------

TOURS D'HÉLICOPTÈRE / HELICOPTER TOURS

Survols panoramiques / Panoramic flights

10 min. prix par vol / price per flight	189,00 \$	20 min. prix par vol / price per flight	312,00 \$
---	-----------	---	-----------

Forfait romantique / Romantic tour

Survol panoramique avec atterrissage au restaurant suivi d'un repas sept services et du retour en navette.

Panoramic flight landing at a restaurant followed by a 7-course dinner and return via ground transport.

Par personne / Per person	239,00 \$
---------------------------	-----------

TOURS DE DUNE BUGGY / DUNE BUGGY TOURS

(Voir annonce / See ad p.35)

Éclatez-vous avec toute la famille sur des sentiers sinuieux en montagne, accompagné d'un guide. Le *dune buggy* est un bolide tout-terrain qui se conduit comme une voiture et qui est équipé de ceintures de sécurité à 3 points d'ancre. *Dune buggy* de 2 ou 4 passagers disponibles.

Have a blast with the whole family riding on winding mountain trails on this guided excursion. The dune buggy is an all-terrain vehicle that drives just like a car and is equipped with 3-point seatbelts. 2 or 4-seat dune buggy available.

Aventure du Loup Rouge / Red Wolf Adventure (1,5 heure / 1.5hr)

Dune Buggy Conducteur* / Driver* (18 ans/years +)	147,00 \$
---	-----------

Dune buggy 1 conducteur* et 1 passager / 1 driver* and 1 passenger (5 ans/yrs+)	167,00 \$
---	-----------

* Permis de conduire et dépôt de sécurité requis. / Driver's licence and security deposit required.



LE CENTRE D'ACTIVITÉS
THE ACTIVITY CENTRE
tremblantactivities.com

Réservez à l'avance en ligne
tremblantactivities.com
Reserve online in advance

Place St-Bernard • 819 681-4848 • (voir annonce page 2 / see ad p.2)

ACTIVITÉS ACTIVITIES



LE CENTRE D'ACTIVITÉS
THE ACTIVITY CENTRE
tremblantactivities.com

Réservez à l'avance en ligne
tremblantactivities.com
Reserve online in advance
Place St-Bernard • 819 681-4848 • (voir annonce page 2 / see ad p.2)

TYROLIENNES ET JEUX AÉRIENS / ZIPLINES AND AERIAL GAMES

Vivez des sensations fortes en parcourant la forêt avec des tyroliennes allant de 25 à 75 pieds de hauteur, des filets, des cordes et différents types de ponts suspendus comme un pont de singe, un pont népalais et un pont de bûchettes. Une activité située directement sur le site de Tremblant, à faire en famille ou entre amis. Try this sensational aerial adventure with zip lines strung 25 to 75 feet high in the trees, nets, ropes and different types of suspended bridges such as a monkey bridge, a Nepalese and a log bridge. This activity is located right on Tremblant Resort and is perfect for a family or friends adventure.

Tarifs / Prices

Parcours Enfant

(15 à 30 minutes. Accès au parcours pour 2 heures)

Children's course

(15 to 30 minutes. Access to the course for 2 hours)

Enfant / Child

(12 ans/years -, min. 1,10 m / 3'-6")

26,33 \$

Grand parcours (env. 2 heures)

Full course (approx. 2hrs)

Adulte / Adult

(18 ans/years +, max. 250 lb / 113kg)

44,91 \$

Jeune / Youth

(13-17 ans/years, min. 1,40 m / 4'-6")

36,47 \$

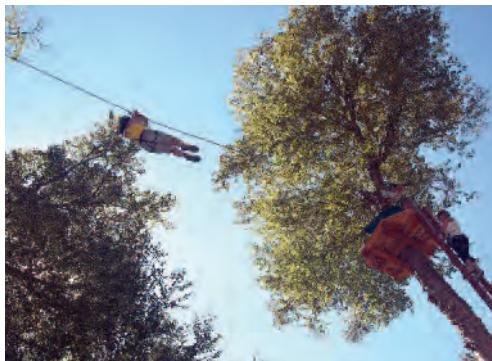
Enfant / Child

(12 ans/years -, min. 1,40 m / 4'-6")

26,33 \$

Promotion basse saison 20 % de rabais

Low season promotion 20% off



VIA FERRATTA - PARC NATIONAL DU MONT-TREMBLANT

Accompagné d'un guide, vous franchirez un itinéraire sportif tracé dans une paroi rocheuse avec des poutres, divers types de ponts et des passerelles, tout en admirant la rivière du Diable.

Accompanied by a guide, you will cross a challenging cliff face with a series of passages and suspended bridges, while admiring views of the Diable River below.

Taille min. 1,3 m et poids max. 100 kg.

Min. height 4'-3" and max. weight 220 lbs.

Les prix incluent l'accès au parc. / Park access fees included.

L'Excursion (env. 3 heures/approx. 3hrs)

Adulte / Adult	48,00 \$
Enfant / Child (8-15 ans/years)	36,00 \$

L'Intermédiaire (env. 4 heures/approx. 4hrs)

Adulte / Adult	62,00 \$
Enfant / Child (14-15 ans/years)	45,00 \$

La Grande Virée (env. 5 heures/approx. 5hrs)

Adulte / Adult	75,00 \$
Enfant / Child (14-15 ans/years)	56,00 \$





LE CENTRE D'ACTIVITÉS
THE ACTIVITY CENTRE

Tours de *dune buggy*

Dune buggy tours

**Amusez-vous sur des sentiers
en pleine nature durant ce
tour guidé de 1,5 heure.
Idéal pour toute la famille !**

Enjoy this 1.5-hour guided
tour on our off-road trails.
It's perfect for the whole family!

Prix pour 2 personnes 167\$

Price for 2 people \$167

819 681-4848

tremblantactivities.com



Dune buggy 2 et 4 places disponibles | 2 and 4-seat dune buggy available

Au pied des pentes | Place St-Bernard | At the foot of the slopes

Réservations en ligne à l'avance recommandées

Online advance reservations recommended

Voir page 33 pour tous les détails / See page 33 for all the details



PARC NATIONAL DU MONT-TREMBLANT



DÉCOUVREZ 1510 KM² DE NATURE PROTÉGÉE *DISCOVER 1510 KM² OF PROTECTED NATURE*

Que vous soyez actifs, contemplatifs ou découvreurs, venez vivre des expériences sur mesure pour vous. Prolongez le plaisir et séjournez en camping, huttopia, yurte, refuge ou chalet!

Whether you prefer activity, contemplation or exploration, come enjoy an experience that's tailor-made for you. Extend your fun with a stay in a campground, Hutttopia tent, yurt, hut or cabin!

NOUVEAUTÉS! NEW!

Chalets Nature en bordure du lac Provost et du lac Chat.
Un Centre de découverte unique dans le secteur La Diable.
Partez à la découverte avec notre nouvelle application mobile.

*Nature cabins on the edge of Lac Provost and Lac Chat.
A unique Discovery Centre in the La Diable Sector.
Set off on an adventure with the
new mobile application.*





HEURES D'OUVERTURE

10 h jusqu'en soirée

OPENING HOURS

10 a.m. until the evening

une fois ce n'est pas
assez

Once is never enough

www.skylineluge.com

Ouvert tous les week-ends du 18 mai au 14 octobre et tous les jours du 15 juin au 15 septembre.
Open every weekend from May 18th to October 14th and every day from June 15th to September 15th.



819 681-GOLF

TENTEZ LE DIABLE, COMBATTEZ LE GÉANT. DUEL WITH THE DIABLE, BATTLE WITH THE GIANT.

Tremblant est LA destination des golfeurs. Tout y est pour vous faire vivre des moments marquants : parcours de rêve, verts impeccables et vues à couper le souffle, sans oublier l'hébergement de premier rang et l'atmosphère unique de son village de montagne. Séjournez-y deux jours, jouez sur nos deux parcours et offrez-vous une expérience dont vous vous souviendrez longtemps!

For golfers, Tremblant is THE dream destination. Inspired courses, beautiful fairways, breathtaking views, first-class accommodations and a charming village atmosphere combine to create that special magic Tremblant is known for. Come for two days and play both courses... for one unforgettable experience!

LE DIABLE

10 mai au 27 octobre 2013 / May 10 to October 27, 2013

VOUS N'Y LAISSEZ PAS VOTRE ÂME, MAIS PEUT-ÊTRE UN PEU DE VOTRE ORGUEIL.

Prêt pour un défi? Le Diable vous attend. Un chef-d'œuvre unique de 7 056 verges conçu par les maîtres architectes Michael Hurdzan et Dana Fry, qui mettra votre élan et votre précision à rude épreuve.

LE DIABLE WON'T STEAL YOUR SOUL. JUST MAYBE A BIT OF YOUR PRIDE.

Ready for a challenge? Take on Le Diable. This unique 7,056-yard marvel designed by master architects Michael Hurdzan and Dana Fry will put all your drive and precision to the supreme test.



INCLUS AVEC VOTRE DÉPART

- Voiturette électrique
- Accès à l'aire de pratique
- Service personnalisé supérieur

INCLUDED WITH YOUR GREEN FEES

- Electric cart
- Access to practice facilities
- Superior personalized service

LE GÉANT

17 mai au 14 octobre 2013 / May 17 to October 14, 2013

DU GOLF HAUTE DÉFINITION SUR ÉCRAN GÉANT

Peu importe votre calibre, l'imprenable beauté du Géant vous fera bien paraître. Des départs à flanc de montagne, des allées vallonnées et des vues époustouflantes sur les Laurentides garderont vos yeux tout aussi occupés que vos bâtons.

THIS IS HIGH-DEF GOLF ON A GIANT SCREEN

Whatever your playing level, the sheer beauty of Le Géant makes everybody look good. With its mountain-side tee-offs, rolling fairways and stunning views of the Laurentians, this fabulous course makes it hard to keep your eye on the ball.

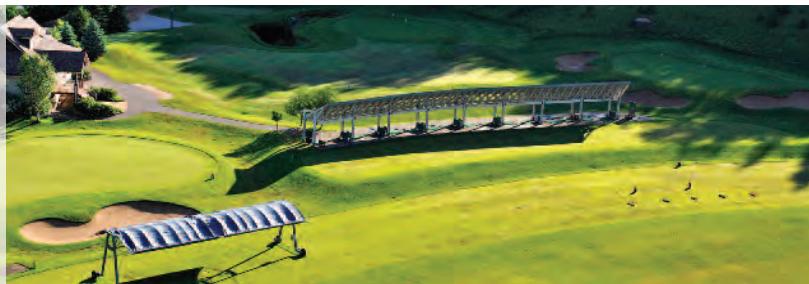


INCLUS AVEC VOTRE DÉPART

- Voiturette
- Service personnalisé supérieur

INCLUDED WITH YOUR GREEN FEES

- Golf cart
- Superior personalized service



ACADEMIE DE GOLF / GOLF ACADEMY

Académie de Golf Tremblant / Tremblant Golf Academy • 819 681-GOLF

APPRENEZ AVEC LES PROS

L'Académie de golf Tremblant rivalise avec les meilleures académies de golf en Amérique du Nord grâce à une équipe de professionnels enseignants certifiés CPGA et à des installations haut de gamme uniques au Canada.

- Deux abris pour 22 golfeurs dont 6 gazonnés
- Nombreuses aides pédagogiques dont utilisation du logiciel numérique d'analyse V1
- Une aire de frappe de 65 places et 7 verts cibles en bentgrass
- Trois fosses de sable fin avec cible et un vert de pratique de plus de 400 m²

Que ce soit pour apprendre les mouvements de base ou parfaire votre technique, nos professionnels certifiés CPGA vous permettront d'atteindre vos objectifs. Valide toute la saison 2013.

LEARN FROM THE PROS

Tremblant Golf Academy ranks among the best in North America with a staff of certified CPGA teaching professionals and top-notch facilities, unique in Canada.

- Two shelters for 22 golfers including 6 on bentgrass
- Complete range of teaching tools with the V1 Digital Coaching System, state-of-the-art golf swing analysis
- Practice area of 65 places and 7 target greens, all in bentgrass
- Three bunkers with target and one putting green of 400 m²

Learn the basics or perfect your technique. With our CPGA-certified golf pros, you'll meet your objectives. Valid for the 2013 season.

COURS PRIVÉS ET EN GROUPE PRIVATE AND GROUP LESSONS

	30 min.	1 hr	2 hrs
1 personne / person	50,00 \$	80,00 \$	145,00 \$
2 personnes / people	-----	65,00 \$	90,00 \$
3 personnes / people	-----	55,00 \$	75,00 \$
4 personnes / people	-----	50,00 \$	65,00 \$
5 personnes / people	-----	45,00 \$	60,00 \$

Tous les prix sont par personne. Redevance et taxes en sus. Réservation requise. / All prices are per person. Royalty and taxes extra. Reservation required.

Emmène-moi au sommet

Tout au long de l'hiver, de nombreux événements et de l'animation quotidienne vous feront vivre des moments inoubliables!

All through the winter season, numerous events and daily activities will make yours a winter to remember!



Ouverture de la saison de glisse Season opening

21 novembre 2013
November 21, 2013

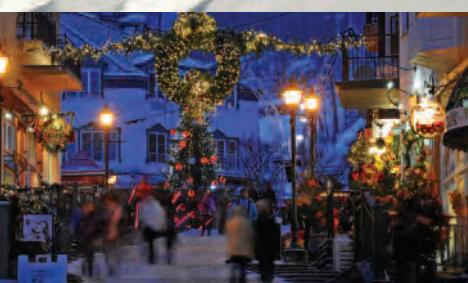
Le rendez-vous des mordus de sensations de glisse! Soyez les premiers à dévaler les pentes à Tremblant.
The place to be for everyone who loves downhill thrills and chills! This year, be the first to hit the slopes at Tremblant.



6 au 8 décembre 2013
December 6 to 8, 2013

Durant trois jours, le village piétonnier est animé par une multitude de concerts et d'activités. Dans une ambiance électrisante, la foule s'unit pour venir en aide aux enfants dans le cadre du 24 h de ski, le plus grand événement de collecte de dons de l'industrie du ski en Amérique du Nord.

Three days of non-stop festivals and concerts and endless entertainment options make for an unbeatable atmosphere and exciting vibe throughout the resort village, all in the name of raising money for children's causes during the 24h of skiing, North America's largest ski industry fundraiser!



Célébrations du temps des Fêtes Holiday Celebrations

21 décembre au 4 janvier 2014
December 21 to January 4, 2014

La magie du temps des Fêtes : une tradition à Tremblant! Venez vous amuser dans une ambiance unique et participer à une multitude d'activités telles que la Folle Parade, les compétitions amicales, l'arrivée du Père Noël et le célèbre feu d'artifice du Nouvel An.

Holiday time magic is a tradition at Tremblant! Come and enjoy a unique ambiance as well as a multitude of activities such as the Crazy Parade, friendly competitions, Santa Claus's arrival and the dazzling New Year's firework.



Événement de ski de printemps Spring skiing event

15 mars au 6 avril 2014
March 15 to April 6, 2014

Afin d'accueillir le printemps, nous vous offrons une programmation variée sur quatre fins de semaine comprenant des concerts extérieurs gratuits, des compétitions sportives enlevantes, de l'animation et plus encore.

To launch the spring season, we are offering you a various program during four weekends with free outdoor concerts, sports competitions, entertainment and much more.

Dates sujettes à changement sans préavis. / Dates subject to change without notice.

Accès routier Road Access

 Saint-Donat 57 km (35 miles)

A Académie de golf Tremblant
Tremblant Golf Academy
B Tremblant - Le Diable

D Parc Linéaire Le P'tit train du Nord
"Le P'tit train du Nord" Linear Park

Piste multifonctionnelle : vélo, randonnée pédestre et patin à roues alignées (experts)
Multifunctional trail:
bikina, bikina and in-line skatina (for experts)

Entrée / Entrance • Ch.
Parc national
du Mont-Tremblant
(secteur de la Diable)

Versant Nord
North Side

TREMBLANT
Mountain Queen

<u>Mont-Tremblant à / to</u>	Montréal 125 km
	Ottawa 165 km
	Toronto 655 km
	Boston 634 km
	New York 778 km

This map illustrates the Great Lakes-St. Lawrence Seaway region, spanning from the Great Lakes through the St. Lawrence River to the Atlantic Ocean. The map highlights several major cities and geographical features:

- Canada:** Québec, Québec City, La Macaza, Mont-Tremblant, Ottawa, and Toronto.
- United States:** Boston and New York City.
- Geography:** The Great Lakes (Superior, Michigan, Huron, Erie, and Ontario) are shown, along with the St. Lawrence River and the Seaway channel.
- Roads:** Major routes include Highway 401, 400, 17, 11, 15, 20, 91, 87, 90, 93, 97, 148, 171, and 30.
- Airports:** Airplane icons indicate airports at Québec City, La Macaza, Mont-Tremblant, Ottawa, and Toronto.
- Borders:** The international border between Canada and the United States is clearly marked.

2 km (1.25 miles)

© DIMENSION DPR INC. 2013

Hull-Ottawa 48 km (32 miles)

Mont-Laurier 108 km (6/miles)

Centre de villégiature Tremblant

Tremblant Resort

VERSANT SUD SOUTH SIDE

Télécabine Casino Express,
Destination Sud et
Destination Soleil
*Casino Express, Destination Sud
and Destination Soleil Gondola*

DOMAINE NANSEN

DOMAINE DE LA FORÊT

- 22 Les Ruisseaux
- 23 Le Rocher Soleil
- 24 L'Érablière
- 25 Le Chalumeau
- 26 Le Plateau sur la Montagne
- 27 L'Algonquin
- 28 La Clairière
- 29 Le Boisé
- 30 Les Hauts-Bois
- 31 Les Falaises
- 32 L'Équinoxe
- 33 L'Altitude
- 34 Le Domaine de la Montagne
- 35 L'Héritage

DOMAINE DU GÉANT

- 36 Club Intrawest
- 37 Le Refuge du Cerf
- 38 Les Pignons sur le Golf
- 39 Les Manoirs
- 40 Tremblant-Les-Eaux
- 41 Réserve Tremblant

DOMAINE NANSEN

- 42 Panache
- 43 Storied Places

DOMAINE DU DIABLE

- 44 Boréalis

VERSANT SOLEIL

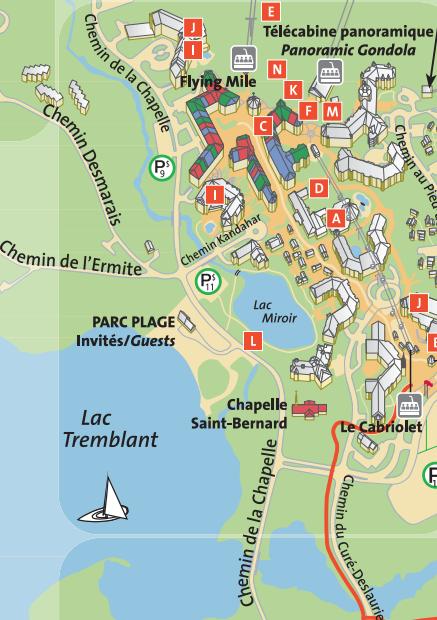
- 45 Étoile du Matin

- 46 Forêt Blanche

Services

- A Aquoclub La Source
- B Chalet des Voyageurs :
location de vélo / bike rental
- C Centre d'activités : équitation, escalade, etc.
Activity Centre: horseback riding, rock climbing, etc.
- D Mini-golf Le Petit Géant
- E Luge
- F Tour d'escalade / Climbing tower
- G Parcours Aventure Tremblant
- H Piste multifonctionnelle : vélo, randonnée pédestre,
patin à roues alignées (pour experts)
Multifunctional trail: biking, hiking, in-line skating (for experts)
- I Amerispa
- J Centre d'affaires / Business Centre
- K Eurobungee
- L Port du Capitaine / Captain's Harbour
- M Tour d'araignée / Spider Web
- N Mini Parcours Aventure
- O Casino de Mont-Tremblant
- P Baignade / Swimming
- Q Location d'embarcation / Boat rental

VILLAGE PIÉTONNIER PEDESTRIAN VILLAGE

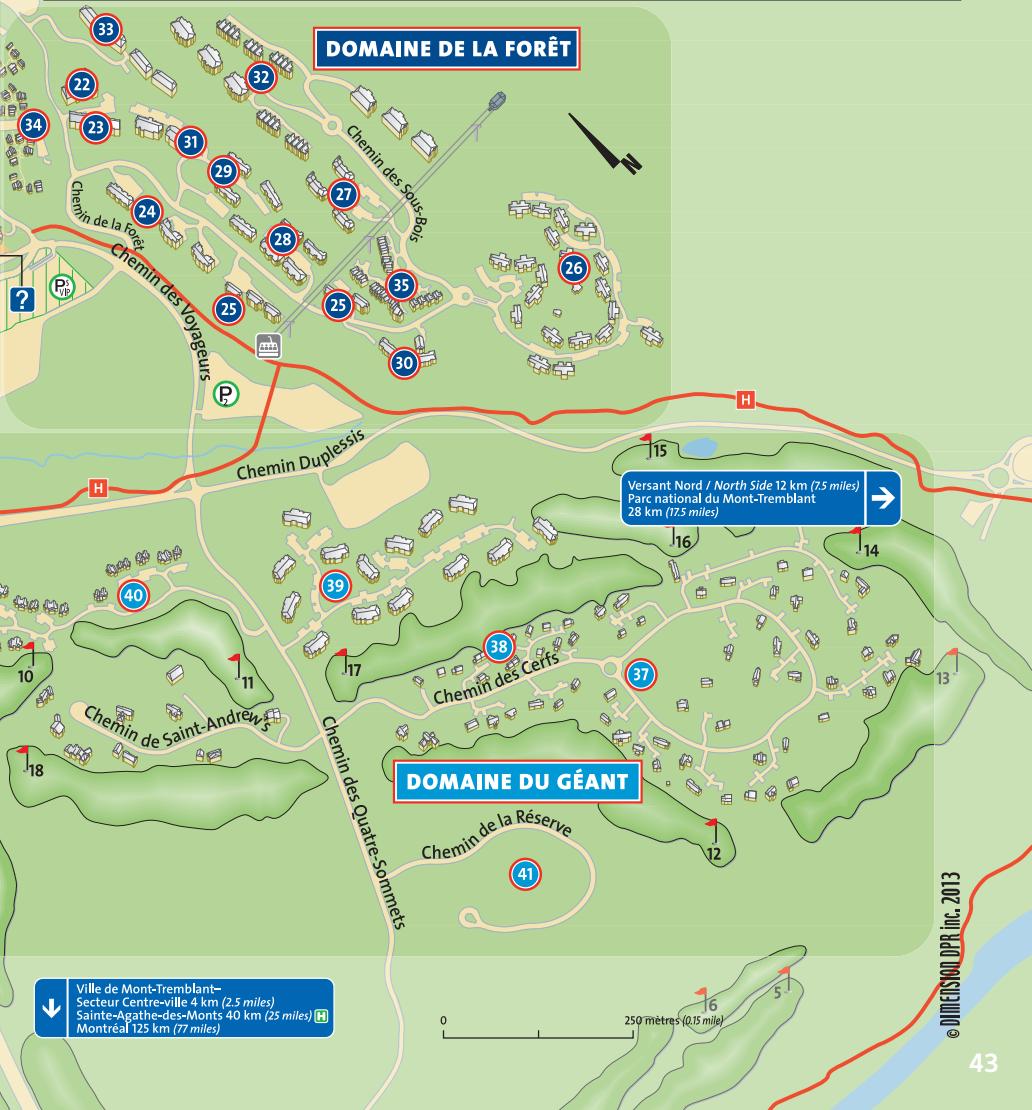
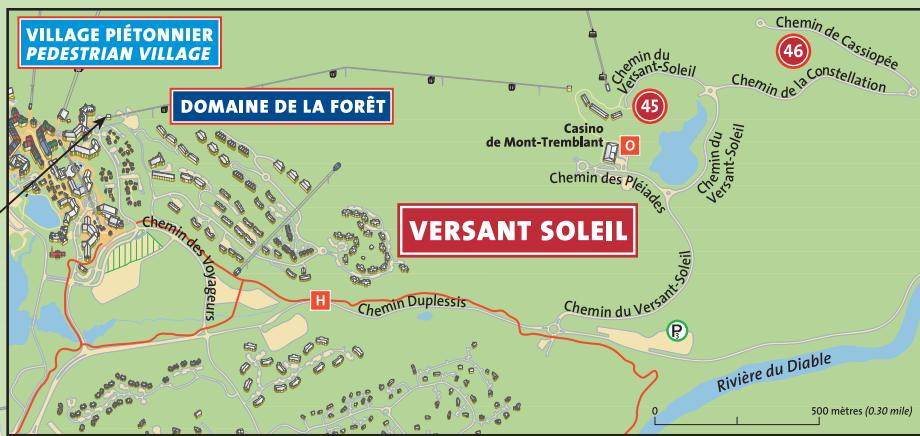


Club plage et tennis Beach & Tennis Club



DOMAINE DU DIABLE (44) ↓

Ville de Mont-Tremblant
secteur Village 4 km (2.5 miles) ↘





Village piétonnier Pedestrian village

**VERSANT SUD
SOUTH SIDE**



Village piétonnier Pedestrian village

Boutiques / Shops

- A Amerispa
- B Magasin de la Place
- C À Temps de Voir
- D Chocolaterie Rocky Mountain
- E Le Photo Shoppe
- F SAQ
- G Joaillerie St-Onge
- H Boutique du Manitou
- I Roots
- J Helly Hansen
- K Scada Fourrures
- L Galerie d'art Pion
- M Queues de Castor^{MD} / Beaver Tails^R
- N Columbia@Tremblant
- O Betty Barclay
- P Hatley
- Q ACME Jouets et Cadeaux
- R Les Cuirs Tour Eiffel
- S L'Atelier du Père Noël
- T Tremblant & CO.
- U Boutique ATOMIC
- V Boutique Chamonix
- W Boutique Burton@Tremblant
- X Boutique Salomon^{TD}
- Y Univers Toutou
- Z OAKLEY@Tremblant
- AA Cinéma Mont-Tremblant
- BB Galerie Soutana
- CC Adrénaline
- DD Crème de la Crème
- EE Magasin Général
- FF Boutique Explore!
- GG Boutique Lolé!
- HH Le Studio Créatif
- II Place Bonbon
- JJ Cabane à sucre de la Montagne

Restaurants

- 1 Nansen Lounge
- 2 Café Wigwam
- 3 Restaurant le Windigo
- 4 Resto-Bar Le Shack
- 5 Fat Mardis
- 6 Le Grill.ca
- 7 Aux Truffes
- 8 Bistro Au Grain de Café
- 9 Yamada
- 10 Lounge du Westin
- 11 La Forge Bar & Grill
- 12 Grand Manitou
- 13 Coco Pazzo
- 14 Coco Pazzo Take-out
- 15 Made in France
- 16 Puesta Del Sol
- 17 Café Johannsen
- 18 Bullseye Saloon & Grill
- 19 Fluide Bar à Jus
- 20 Pizzatéria
- 21 Ya'ooo Pizza Bar
- 22 Le P'tit Caribou
- 23 Bar Café d'Époque
- 24 La Savoie
- 25 Microbrasserie La Diable
- 26 Crêperie Catherine
- 27 Lounge Ryan's
- 28 Ô Wok
- 29 Resto-bar Casey's
- 30 Queues de Castor^{MD} / Beaver Tails^R
Gelateria & MOOZOO^{MD}
- 31 Pita Express
- 32 Smoke's Poutinerie Tremblant
- 33 Spag & Co.
- 34 Brûlerie Saint-Denis
- 35 Altitude fruits de mer et grillades

Flying Mile

Télécabine panoramique
Panoramic Gondola

PLACE SAINT-BERNARD

PROMENADE DESLAURIERS

VIEUX TREMBLANT

Chemin de l'Ermite

Chemin Kandahar

Lac Miroir

PARC PLAGE
Invités/Guests

PARC PIRATE

Lac Tremblant

CHAPELLE
SAINT-BERNARD

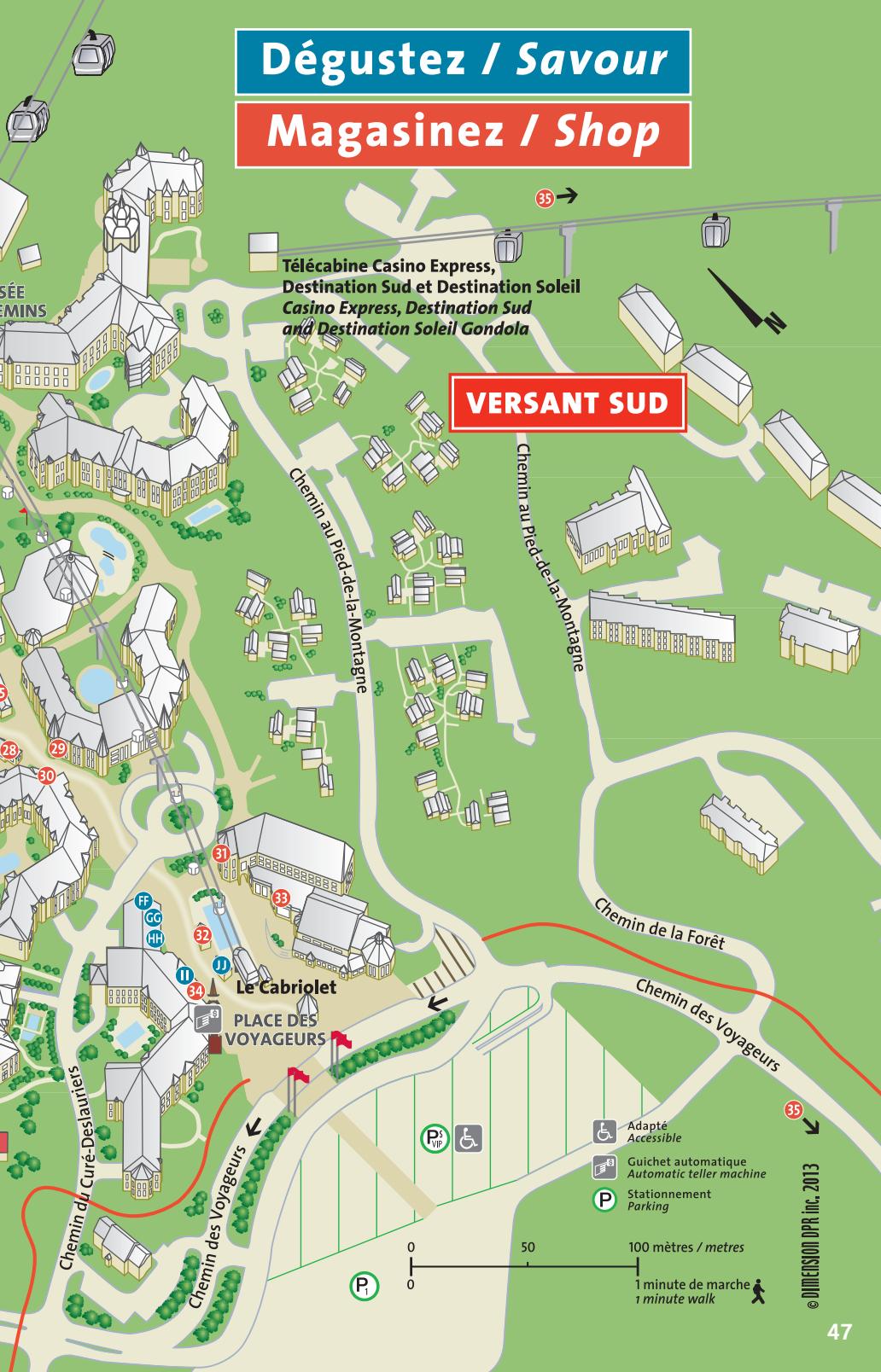
CLUB PLAGE ET TENNIS
BEACH & TENNIS CLUB

Dégustez / Savour

Magasinez / Shop

Télécabine Casino Express,
Destination Sud et Destination Soleil
*Casino Express, Destination Sud
and Destination Soleil Gondola*

VERSANT SUD



Rendez-vous. Gather.



AU CALENDRIER ON YOUR CALENDAR

MAI / MAY

17, 18, 19 mai / May 17, 18, 19

VéloMotion présente la Coupe Québec/Canada

VéloMotion presents the Quebec and Canada cups

18, 19, 20 et 25-26 mai

May 18, 19, 20 & 25-26

Votre montagne, votre vente du printemps

Your mountain, your spring sale

JUIN / JUNE

8 juin / June 8

Ironman 51.5 Triathlon

Mont-Tremblant

23 juin / June 23

Ironman 70.3 Mont-Tremblant

24 juin / June 24

Fête de la Saint-Jean-Baptiste
Quebec's National Day

29-30 juin / June 29-30

Les Rythmes Tremblant

JUILLET / JULY

1^{er} juillet / July 1

Fête du Canada / Canada Day

5-14 juillet / July 5-14

Festival international du Blues de Tremblant - 20^e édition

Tremblant International Blues Festival
20th edition

20-21 juillet / July 20-21

Les Rythmes Tremblant

27-28 juillet / July 27-28

Les Rythmes Tremblant

AOÛT / AUGUST

3-4 août / August 3-4

Les Rythmes Tremblant

9-10 août / August 9-10

Tremblant sous les étoiles

Tremblant beneath the Stars

10-11 août / August 10-11

Les Rythmes Tremblant

18 août / August 18

Ironman Mont-Tremblant

23, 24, 25 août / August 23, 24, 25

Wanderlust

24-25 août / August 24-25

Les Rythmes Tremblant

SEPTEMBRE / SEPTEMBER

30 août au 2 septembre

August 30 to September 2

La Fête de la Musique

6-7 et 8 septembre

September 6-7 and 8

Le 24h de vélo de Tremblant
Tremblant's 24h of Cycling

7 septembre / September 7

Gran Fondo

Du 7 septembre au 14 octobre

September 7 to October 14

Concerts d'automne

Fall Concerts

29 septembre / September 29

Le Grand Prix des Couleurs de la Fondation Médicale des Laurentides et des Pays-d'en-Haut
Grand Prix of Colours

OCTOBRE / OCTOBER

26-27 octobre / October 26-27

Votre montagne, votre vente d'automne

Your mountain, your fall sale

27 octobre / October 27

Halloween

NOVEMBRE / NOVEMBER

2-3 novembre / November 2-3

Votre montagne, votre vente d'automne

Your mountain, your fall sale

Nous vous recommandons de vérifier l'horaire des événements en communiquant avec le centre d'information au 819 681-3000, poste 46643. Les dates et les événements sont sujets à changements sans préavis.

Check activity schedules by contacting the Information Centre at 819 681-3000, ext. 46643. Dates and events are subject to change without notice.

Réalisé grâce à l'appui de
Supported by

**Tourisme
Québec** 

ÉVÉNEMENTS EVENTS

MAI / MAY

17, 18, 19 mai / May 17, 18, 19

VÉLOMOTION PRÉSENTE LA COUPE QUÉBEC/CANADA

VÉLOMOTION PRESENTE THE QUEBEC AND CANADA CUPS

Les petits comme les grands coureurs s'affronteront dans les épreuves de descente et de cross-country des deux divisions qui auront lieu sur le réseau de sentiers de vélo de la montagne.

The competitors will battle to win either the cross-country or the downhill division that will take place on the network of mountain bike trails of mont Tremblant.

18, 19, 20 et 25-26 mai / May 18, 19, 20 & 25-26

VOTRE MONTAGNE, VOTRE VENTE DU PRINTEMPS

YOUR MOUNTAIN, YOUR SPRING SALE

Achetez-en un, obtenez-en 1 à 50 % de rabais! Recherchez le cercle bleu dans les vitrines des commerces participants. De tout pour tous les goûts. Sur articles sélectionnés.

Buy one and get one at 50% off! Look for the 50% blue circle in the shops' windows. There's something for everyone! On selected items.

JUIN / JUNE

8 juin / June 8

IRONMAN 51.5 TRIATHLON MONT-TREMBLANT

Événement sportif qui s'adresse autant aux amateurs qu'aux professionnels et qui prône de saines habitudes de vie, l'importance de l'exercice physique, ainsi qu'une bonne alimentation. Le tout afin de vivre une vie en santé.

Sporting event that will appeal to amateurs as well as professionals, promoting healthy living and eating habits and the importance of physical activity, to live a healthy life.



23 juin / June 23

IRONMAN 70.3 TRIATHLON MONT-TREMBLANT

La prestigieuse série Ironman qui promeut un style de vie sain et actif, s'arrête maintenant à Tremblant! Plus de 2 000 athlètes de 15 pays sont attendus pour cette seconde édition. Ils devront parcourir 2 km de nage sur le lac Tremblant, 90 km de vélo et finalement, 21,1 km de course à pied. Ne manquez pas cet événement qui se terminera au cœur même du village piétonnier.

The prestigious Ironman series which promotes a healthy and active lifestyle will now stop at Tremblant. More than 2,000 participants from 15 countries are expected for the inaugural event. They will swim 2 km on Lac Tremblant, bike 90 km and finally run 21.1 km. Don't miss this event in the heart of the pedestrian village.

24 juin / June 24

**FÊTE DE LA SAINT-JEAN-BAPTISTE
QUEBEC'S NATIONAL DAY**

Amuseurs publics, maquillage et rencontre avec Toufou sont au rendez-vous!

Street entertainers, face painting and personalized autographs with Toufou are part of the fun!

29-30 juin / June 29-30

LES RYTHMES TREMBLANT

Pour plus de détails, consulter la page 51 ou tremblant.ca

For more details, see p. 51 or visit tremblant.ca

Pour cette 10^e édition, Les Rythmes Tremblant propose 6 fins de semaine endiablées avec des spectacles gratuits présentés en plein air par des artistes de renom de la scène québécoise. Ne manquez pas le spectacle vedette du samedi soir et le nouveau volet de mise en forme au son des musiciens sur place.

For the 10th edition, Les Rythmes Tremblant presents 6 wild weekends of free outdoor performances by renowned Quebec artists. Don't miss the feature show Saturday night and the new fitness segment carried out on the sound of live musicians.

Les Rythmes TREMBLANT

29 juin au 25 août 2013

June 29 to August 25, 2013

En collaboration avec
In collaboration with



Bruno Pelletier | Daniel Bélanger | Dumas | Jean-Marc Couture
Sylvain Cossette | Bobby Bazani | ET BIEN PLUS !! | AND MUCH MORE!

tremblant.ca



Emmène-moi au sommet

Fier partenaire
Proud partner

Tourisme
Québec



ÉVÉNEMENTS EVENTS

JUILLET / JULY

1^{er} juillet / July 1st

FÊTE DU CANADA

CANADA DAY

Amuseurs publics, maquillage, rencontre avec Toufou, feux d'artifices et spectacle musical sont au rendez-vous! Street entertainers, face painting, personalized autographs with Toufou, fireworks and a concert are part of the fun!

5-14 juillet / July 5-14

FESTIVAL INTERNATIONAL DU BLUES DE TREMBLANT

TREMBLANT INTERNATIONAL BLUES FESTIVAL

20 ans, 20 chouchous! Le Festival international du Blues de Tremblant propose plus de 150 spectacles de haut calibre sur plusieurs scènes extérieures et intérieures situées dans le village piétonnier du centre de villégiature Tremblant. De retour cette année, notre porte-parole Normand Brathwaite ainsi que nos chouchous des 20 dernières années. Dix jours de festivités entourant le 20^e anniversaire et des concerts gratuits pour les mordus du Blues.

20 years, 20 favored artists! The Tremblant International Blues Festival presents over 150 exceptional performances on several indoor and outdoor stages located throughout the Tremblant pedestrian resort village. Back this year as our spokesman is Normand Brathwaite along with our highlighted favorites from the last 20 years. Celebrate our 20th anniversary with ten days of festivities and free concerts for all Blues fans.

20-21 et 27-28 juillet / July 20-21 and 27-28

LES RYTHMES TREMBLANT

Pour plus de détails, consulter la page 51 ou tremblant.ca

For more details, see p. 51 or visit tremblant.ca

AOÛT / AUGUST

3-4, 10-11 et 24-25 août / August 3-4, 10-11 and 24-25

LES RYTHMES TREMBLANT

Pour plus de détails, consulter la page 51 ou tremblant.ca

For more details, see p. 51 or visit tremblant.ca

Du 9-10 août / August 9-10

TREMBLANT SOUS LES ÉTOILES

TREMBLANT BENEATH THE STARS

Venez admirer les astres et découvrir les secrets du ciel étoilé. Tremblant sous les étoiles, c'est l'occasion rêvée de s'instruire sur les merveilles du ciel tout en prenant plaisir à regarder les étoiles qui nous surplombent. Un événement propice aux moments magiques en famille.

Come admire the asters and discover the secrets of the starry sky. Tremblant under the stars is the perfect occasion to learn about the wonders of the sky and admire the stars over us. The perfect setting for magic moments with the family.

18 août / August 18

IRONMAN MONT-TREMBLANT

La prestigieuse série Ironman qui promeut un style de vie sain et actif s'arrête maintenant à Tremblant! Plus de 2 500 athlètes de 50 pays sont attendus pour cette deuxième édition. Ils devront parcourir 3,8 km de nage sur le lac Tremblant, 180 km de vélo et finalement, 42,2 km de course à pied. Ne manquez pas cet événement qui se terminera au cœur même du village piétonnier.

The prestigious Ironman series which promotes a healthy and active lifestyle will now stop at Tremblant. More than 2,500 participants from 50 countries are expected for the second edition. They will swim 3.8 km on Lac Tremblant, bike 180 km and finally run 42.2 km. Don't miss this event in the heart of the pedestrian village.



FESTIVAL INTERNATIONAL DU BLUES DE TREMBLANT

20^e ÉDITION | 5 AU 14 JUILLET 2013

20th EDITION | JULY 5 TO 14, 2013

propulsé par
powered by



Das Auto.



Plus de 150 spectacles extérieurs gratuits

More than 150 free outdoor concerts

tremblant.ca/blues

TREMBLANT
Mont-Tremblant, Québec

Emmène-moi au sommet

Fiers partenaires | Proud partners



Ville de
MONT-TREMBLANT

Tourisme
Québec

ÉVÉNEMENTS EVENTS

23, 24, 25 août / August 23, 24, 25

WANDERLUST

Une épopée de 3 jours tout en yoga et en musique / An epic 3-day yoga and music experience

Wanderlust c'est un festival unique en son genre qui regroupe les meilleurs professeurs de yoga et de bien-être au monde, ainsi que des musiciens et des DJs de renom, le tout dans un cadre d'une beauté naturelle époustouflante. Enracinez-vous sur le sommet d'une montagne, nourrissez-vous d'aliments locaux et sains, et profitez de soirées entre amis, au son de musique *live* qui fera virevolter vos chakras. Retrouvez le nord... le vrai nord.

Wanderlust is a one-of-a-kind festival bringing together the world's best yoga and wellness teachers and top musicians and DJs, all in a setting of breathtaking natural beauty. Root down to rise up on a mountaintop, nourish yourself with healthy local food, and experience all-night chakra-spinning live music with your friends. Find your true north.

24-25 août / August 24-25

LES RYTHMES TREMBLANT

Pour plus de détails, consulter la page 51 ou tremblant.ca

For more details, see p. 51 or visit tremblant.ca

SEPTEMBRE / SEPTEMBER

30 août au 2 septembre / August 30 to September 2

LA FÊTE DE LA MUSIQUE

La Fête de la Musique célèbre ses 15 ans! Sous la direction artistique d'Angèle Dubeau, ce rendez-vous unique vous fera vivre une escapade musicale des plus festives. Cette fête unit la diversité musicale allant du classique au jazz, en passant par la musique du monde et bien plus encore. Cette programmation riche et de haut niveau propose des artistes de renom, des virtuoses à découvrir, mais surtout une grande fête pour souligner le 15^e anniversaire.

The Fête de la Musique celebrates 15 years! Under the artistic direction of Angèle Dubeau, this unique event will take you on a most festive musical getaway. One that unites diverse music ranging from classical to jazz, going through world music and more. This rich and distinctive program features renowned artists, virtuosos to discover, but above all a unique occasion to celebrate and mark its 15th anniversary.

6, 7, 8 septembre / September 6, 7, 8

LE 24H DE VÉLO DE TREMBLANT

TREMBLANT'S 24H OF CYCLING

Une opportunité unique de relever le défi et de pédaler sur un circuit fermé, à relais et durant 24 heures tout en contribuant à la cause des enfants. Participez pour le défi, pour la cause ou... par pur plaisir.

A unique opportunity to challenge yourself and ride in relay on a pristine asphalted circuit for 24 hours, all while contributing to the cause of children in need. Take part in Tremblant's 24h of cycling... for the challenge, for the fun and for the cause.

7 septembre / September 7

GRAN FONDO

Gran Fondo Mont-Tremblant invite les passionnés du vélo à découvrir la région de Mont-Tremblant sur un parcours routier inégalé, lors d'un défi personnel de 125 km ou 80 km dans le cadre du week-end du 24h de vélo de Tremblant. Inscrivez-vous dès maintenant!

Gran Fondo Mont-Tremblant invites cycling enthusiasts to discover the Mont-Tremblant region on an unparalleled road course while taking on the 125km or 80km challenge during Tremblant's 24h of cycling weekend. Register now!

Du 7 septembre au 14 octobre / September 7 to October 14

CONCERTS D'AUTOMNE

FALL CONCERTS

Tous les week-ends, des artistes de chez-nous viendront vous enchanter dans le cadre des concerts d'automne. Profitez de l'occasion pour admirer notre magnifique paysage laurentien vêtu de son manteau automnal. Une ambiance intime à découvrir!

Every weekend, discover local artists in this series of fall concerts while enjoying the magnificent Laurentian landscape draped in its fall colours. An intimate atmosphere with an array of colours and flavours.

LA FÊTE DE LA MUSIQUE

ANGÈLE DUBEAU
DIRECTION ARTISTIQUE • ARTISTIC DIRECTOR

30 AOÛT AU 2 SEPTEMBRE 2013
AUGUST 30 TO SEPTEMBER 2, 2013

En collaboration avec
In collaboration with

QUÉBECOR



TREMBLANT
Mont-Tremblant, Québec

tremblant.ca

Emmène-moi au sommet

Fiers partenaires | Proud partners



Ville de
MONT-TREMBLANT

Tourisme
Québec

Partenaire média | Media partner

**ESPACE
MUSIQUE**
100.7^{FM} 91.1^{FM}
Montreal
Mont-Laurier
DIFFUSEUR OFFICIEL
OFFICIAL BROADCASTER

ÉVÉNEMENTS EVENTS

29 septembre / September 29

LE GRAND PRIX DES COULEURS DE LA FONDATION MÉDICALE DES LAURENTIDES ET DES PAYS-D'EN-HAUT / GRAND PRIX OF COLOURS

Un rendez-vous familial pour les mordus de la nature et une belle occasion de participer à une collecte de dons. Faites l'ascension de la montagne en marchant ou en courant pour atteindre la ligne d'arrivée au sommet. A family activity for nature lovers and a perfect occasion to raise funds. Climb up the mountain by walking or running to reach the finish line at the summit.

OCTOBRE / OCTOBER

26-27 octobre / October 26-27

VOTRE MONTAGNE, VOTRE VENTE D'AUTOMNE YOUR MOUNTAIN, YOUR FALL SALE

Achetez-en un, obtenez-en 1 à 50 % de rabais! Recherchez le cercle bleu dans les vitrines des commerces participants. De tout pour tous les goûts. Sur articles sélectionnés.

Buy one and get one at 50% off! Look for the 50% blue circle in the shops' windows. There's something for everyone! On selected items.

27 octobre / October 27

HALLOWEEN

Une fête des plus « halloweenesques » pour petits et grands dans une atmosphère à faire frissonner!
A real Halloween party for all ages guaranteed to give you the willies!

NOVEMBRE / NOVEMBER

2-3 novembre / November 2-3

VOTRE MONTAGNE, VOTRE VENTE D'AUTOMNE YOUR MOUNTAIN, YOUR FALL SALE

Achetez-en un, obtenez-en 1 à 50 % de rabais! Recherchez le cercle bleu dans les vitrines des commerces participants. De tout pour tous les goûts. Sur articles sélectionnés.

Buy one and get one at 50% off! Look for the 50% blue circle in the shops' windows. There's something for everyone! On selected items.



SUBARU ●
IRONMAN®
CHAMPIONNAT
NORD AMÉRICAIN
MONT-TREMBLANT Québec

AOÛT/AUGUST 18
IRONMANMONTTREMBLANT.COM

SUBARU ●
IRONMAN®
70.3® MONT-TREMBLANT
Québec

JUIN/JUNE 23
IRONMAN.COM

5i50™
TRIATHLON
Mont-Tremblant Québec

JUIN/JUNE 8
TRIATHLONMONTTREMBLANT.COM



Québec



Ville de
MONT-TREMBLANT



TREMBLANT
TOURISME
Mont-Tremblant

Canada

Parc plage

Gratuit pour les invités en hébergement sur le site de Tremblant®

Free for guests staying on the Tremblant Resort*

819 681-3000

poste/extension 46643

TREMBLANT

Mont-Tremblant, Québec



* Sur présentation de votre clé de chambre / Upon presentation of your room key

TREMBLANT TV



Quoi faire à Tremblant? What to do in Tremblant?

www.go-tremblant.com

WANDERLUST

TREMBLANT

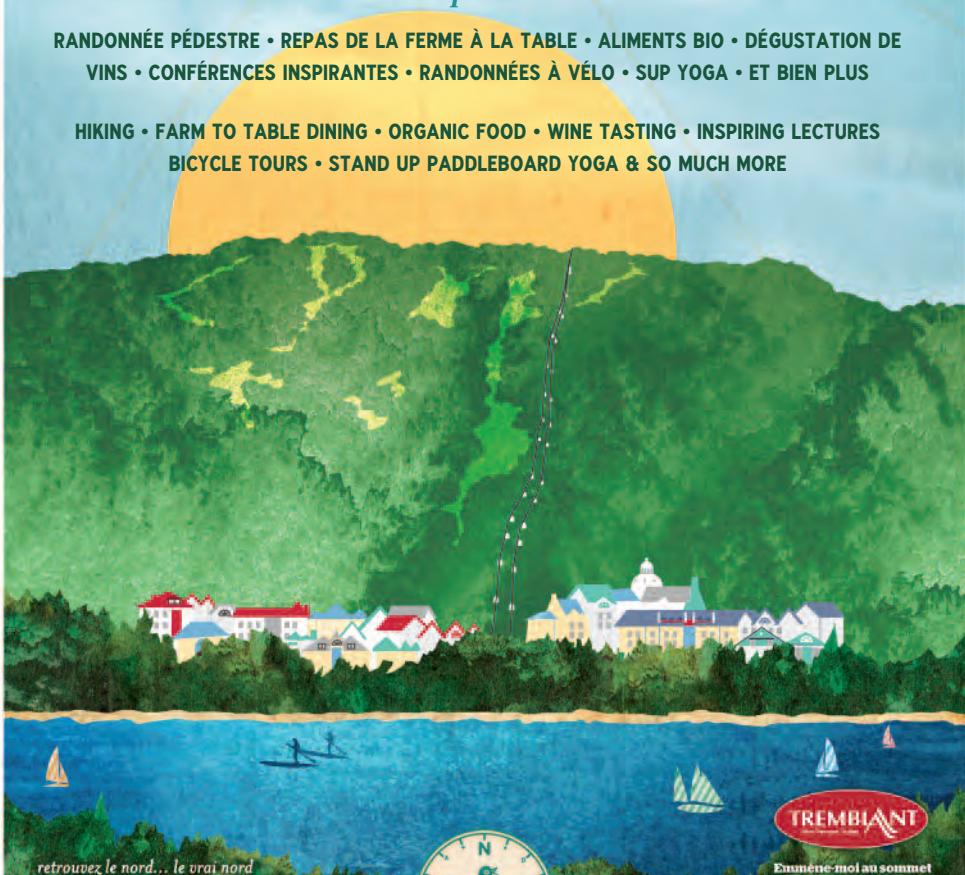
Mont-Tremblant, Québec, Canada • August 23-25 août 2013

UNE ÉPOPÉE DE 3 JOURS TOUT EN YOGA ET EN MUSIQUE
AN EPIC 3-DAY YOGA & MUSIC EXPERIENCE

plus

RANDONNÉE PÉDESTRE • REPAS DE LA FERME À LA TABLE • ALIMENTS BIO • DÉGUSTATION DE VINS • CONFÉRENCES INSPIRANTES • RANDONNÉES À VÉLO • SUP YOGA • ET BIEN PLUS

HIKING • FARM TO TABLE DINING • ORGANIC FOOD • WINE TASTING • INSPIRING LECTURES
BICYCLE TOURS • STAND UP PADDLEBOARD YOGA & SO MUCH MORE



retrouvez le nord... le vrai nord

find your true north



wanderlustfestival.com



Emmène-moi au sommet

Magasinez. Shop.



Consultez la carte des boutiques et restaurants aux pages 46-47 pour repérer les établissements.

Refer to the map of boutiques and restaurants on pages 46-47 to locate the establishments.

ACCESOIRES / ACCESSORIES

À Temps de Voir / Watch'n See

Place Saint-Bernard 819 681-4541 atempsdevoir@gmail.com

C

Swatch, Oakley, Ray-Ban et Adidas. Nouveau concept « shop-in-shop ». Montres et lunettes soleil pour toute la famille. Amusant bar à lunettes sans nom, à très bas prix.

Swatch, Oakley, Ray-Ban & Adidas. New shop-in-shop concept. Watches and sunglasses for the whole family. Also, a fun no-name sunglasses bar with very low prices.

Joaillerie St-Onge

Promenade Deslauriers 819 681-4646

G

Gemmologue en affaires depuis plus de 30 ans au niveau international, Joaillerie St-Onge offre maintenant à Tremblant sa collection de bijoux exclusifs fabriqués à Montréal.

Gemologist specializing in international trade for over 30 years, Joaillerie St-Onge now offers at Tremblant its collection of exclusive jewellery made in Montreal.

Les Cuir Tour Eiffel

Rue des Remparts 819 681-4626

R

Sélection d'articles de cuir de grande qualité ainsi que parapluies, souvenirs et idées cadeaux.

Fine selection of top-quality leather goods as well as umbrellas, souvenirs, and gift items.

ALIMENTATION ET SPÉCIALITÉS / GROCERY AND SPECIALTY SHOPS

Magasin Général

Vieux-Tremblant 819 681-5994

EE

Service complet de marché : bières et vins, épicerie, fruits et légumes frais, fromages, pâtisseries, repas préparés surgelés, journaux et magazines, produits d'hygiène, tabac et certains produits de pharmacie.

Full range of products: Beer and wine, groceries, fresh fruits and vegetables, fine cheeses, pastries, frozen meals, newspapers and magazines, personal hygiene products, tobacco products and some drugstore items.

SAQ

Promenade Deslauriers 819 681-4548 www.saq.com / succ23179@saq.qc.ca

F

Vins, liqueurs et spiritueux. Dimanche au mercredi, de 11 h à 18 h; jeudi et vendredi, de 11 h à 21 h; samedi, de 11 h à 19 h.

Wine, liquor and spirits. Sunday to Wednesday, 11 a.m. to 6 p.m.; Thursday and Friday, 11 a.m. to 9 p.m.; Saturday, 11 a.m. to 7 p.m.

BOUTIQUES DE CADEAUX / GIFT SHOPS

Acme Jouets et Cadeaux

Rue des Remparts 819 681-4600

Q

Une boutique qui a la famille en tête! Une foule de jouets et de cadeaux uniques et à la mode.

A store with the family in mind! Lots of cool and unusual toys and gifts.

BOUTIQUES

BOUTIQUES DE CADEAUX / GIFT SHOPS

L'Atelier du Père Noël

S

Rue des Remparts 819 681-2525

Venez revivre la magie de Noël et retrouver votre cœur d'enfant. Vous y trouverez une grande sélection de cadeaux souvenirs pour toute la famille! Nous personnalisons vos ornements sur place, sans frais supplémentaires.

Come experience the magic of Christmas and find your inner child. You'll appreciate our great selection of souvenir gifts for the whole family! We personalize your ornaments on site for free.

Hatley

P

Rue des Remparts 819 681-4551

« Get clothes to nature », une compagnie canadienne florissante, maintenant connue aux quatre coins du globe pour ses vêtements agréables à porter et ses cadeaux amusants, tous inspirés de la nature. Venez découvrir quelque chose d'original pour toute la famille!

"Get clothes to nature" – A Canadian success story famous the world over for its fun-to-wear clothing and whimsical gifts, all inspired by nature. Come discover something special for the whole family!

Tremblant & CO.

T

Rue des Remparts 819 681-5956

Boutique spécialisée en souvenirs. Vous y trouverez une multitude de t-shirts, ouatés et polaires pour hommes, femmes et enfants qui combleront tous vos goûts, et bien d'autres articles accroche-coeur!

This shop specializes in souvenirs. You'll find a multitude of T-shirts, sweaters and fleeces for men, women and children, plus all kinds of other items to fall in love with!

CENTRE DE PHOTO / PHOTO CENTRE

Le Photo Shoppe

E

Promenade Deslauriers 819 681-4999 www.lephotoshoppe.com

Photographes officiels de Tremblant! Sélection unique d'images et de cartes postales de Tremblant. Vente de caméras, accessoires et développement sur place. Photographes professionnels pour événements, mariages et photos familiales. Vendeur GO-PRO.

Official Tremblant photographers! Unique selection of Tremblant images and postcards. On-site digital processing. Cameras and accessories. Family photos, commercial and wedding photography. GO-PRO dealer.

CONFISERIES / SWEETSHOPS

Cabane à sucre de la Montagne / Sugar Shack

JJ

Place des Voyageurs 819 681-4995 www.cabaneasucretremblant.com

Produits de l'éral, tire d'éral sur neige, crème glacée molle au beurre d'éral, miel et confitures maison. Maple products, maple taffy on snow, soft ice cream with maple butter as well as honey and homemade jams.

Chocolaterie Rocky Mountain / Chocolate Factory

D

Place Saint-Bernard 819 681-4545

Chocolat, fudge, crème glacée et croquant au caramel.

Chocolate, fudge, ice cream and crunchy toffee.

Crème de la Crème

DD

Vieux-Tremblant 819 681-4540

Biscuiterie d'autrefois, bar laitier, sorbets santé, muffins, gaufres, noix caramélisées et une variété de produits sans sucre, gras, gluten, blé, noix et sans lait!

Old-fashioned cookie shop, dairy bar, healthy sorbets, muffins, waffles, caramelized nuts and a variety of sugar-free, fat-free, wheat-free, nut and peanut-free as well as milk-free products!

Place Bonbon / Candy Shop

Place des Voyageurs 819 425-5729 www.placebonbon.com



Le paradis des bonbons! Faites votre choix : jujubes, réglisses, bonbons acidulés ou chocolats. Découvrez d'amusants bonbons, sucettes et gommes. Goûtez chocolats, truffes, fudge, caramel, nougat et barbe à papa. The heavenly candy shop! Pick-and-mix your favourite gummies, liquorice, sour or chocolate-coated candies. Enjoy funcandy toys, lollipops and gums; sample divine chocolates, truffles, fudge, caramel, nougat and fresh cotton candy.

Queues de Castor^{MD} / Beaver Tails^R

Rue des Remparts 819 681-4678



Pâtisseries de blé entier garnies à votre goût.

Whole-wheat pastries with your choice of toppings.

GALERIES D'ART / ART GALLERIES

Galerie d'art Pion

Promenade Deslauriers 819 425-1112 www.galerie-pion.com



La Galerie d'art Pion fait toute la différence! Artistes des Laurentides. Oeuvres de style unique vendues exclusivement à la Galerie d'art Pion. Oeuvres sur commande.

Works of art from Laurentian artists. Unique style sold exclusively at the gallery. Commission work.

Galerie Soutana

Rue des Remparts 819 681-4550 soutana@cgocable.ca



Collection exclusive d'oeuvres d'art et d'artisanat représentant les cultures autochtones d'Amérique du Nord et du Sud. Un espace bien original à découvrir.

Exclusive collection of native North and South American arts and crafts. One very original space to discover.

VÊTEMENTS / CLOTHING

Betty Barclay

Rue des Remparts 819 681-6454



Prêt-à-porter haut de gamme dans la mode féminine, collection exclusive d'importations allemandes.

High-end women's wear, exclusive collection of German imports.

Boutique Chamonix

Place Saint-Bernard 819 681-5715



Laissez-vous séduire par les lignes de prêt-à-porter des marques NOA NOA, JACKPOT et PART TWO exclusivement pour les femmes. Un choix incomparable, vous serez comblée!

Get seduced by the NOA NOA, JACKPOT and PART TWO prêt-à-porter brands exclusively for women. An incomparable choice to fulfill your needs!

Boutique du Manitou

Grand Manitou - Sommet Tremblant Summit 819 681-3000 # 36394



Vêtement signés Tremblant, accessoires de plein air, souvenirs et autres péchés mignons.

Tremblant signature wear, outdoor accessories, souvenirs and other indulgences.

Roots

Place Saint-Bernard 819 681-4505



Vêtements, accessoires, articles de cuir et chaussures pour toute la famille.

Apparel, accessories, leather goods and shoes for the whole family.

Scada Fourrures / Scada Furs

Promenade Deslauriers 819 681-6633 www.scadafourrures.com / www.scadafurs.com



Cette boutique haut de gamme pour hommes et femmes offre des produits de designers canadiens en fourrure, cuir et suède.

This upscale boutique for men and women offers Canadian-designed quality furs, leather, and suede.

BOUTIQUES

VÊTEMENTS ET ARTICLES DE SPORT / CLOTHING AND SPORTING GOODS

Adrénaline



Vieux-Tremblant, Inn 819 681-5501

La boutique tendance du village! La référence en *street wear* : BILLABONG, ELEMENT, DC, QUIKSILVER, HURLEY, LRG, OBEY, ROXY, VANS, ETNIES et REEF.

The trendy boutique of the village! A reference in streetwear: BILLABONG, ELEMENT, DC, QUIKSILVER, HURLEY, LRG, OBEY, ROXY, VANS, ETNIES and REEF.

Boutique ATOMIC



Base télécabine 819 681-5937

La boutique où vous trouverez la plus grande sélection d'articles d'hiver à prix incomparables. Tous les produits, vêtements, accessoires et équipements de ski et *snowboard* y sont soldés.

The largest selection of winter garments and gear at unbeatable prices. All products, clothing, accessories and ski and snowboard equipments are marked down.

Boutique Burton@Tremblant



Place Saint-Bernard 819 681-5802

La boutique concept Burton où vous trouverez aussi des marques telles que : Volcom, Nixon et Reef. The Burton concept shop where you'll also discover labels such as Volcom, Nixon and Reef.

Boutique Lolë!



Place des Voyageurs 819 681-5939

À ne pas manquer, une boutique concept unique pour les femmes actives offrant toute une gamme de vêtements de sport et de prêt-à-porter.

Not to be missed; a unique concept boutique for active women offering ski wear, casual wear and accessories.

Boutique Explore!



Place des Voyageurs 819 681-4684

Cette boutique de plein air offre vêtements et équipements de grandes marques : The North Face, Prana, Peak Performance, Patagonia, Merrell et Salewa.

To play outside, this boutique offers outdoor equipment, accessories and clothing with brands like The North Face, Prana, Peak Performance, Patagonia, Merrell and Salewa.

Boutique Salomon™



Rue des Remparts 819 681-5502

SALOMON et ADIDAS : un concept unique offrant une grande sélection de vêtements, de chaussures et d'accessoires pour personnes actives.

SALOMON & ADIDAS: A unique concept that offers a large selection of clothing, footwear and accessories for active people.

Columbia@Tremblant



Rue des Remparts 819 681-5925

Entrez dans le monde de Columbia. Collection de vêtements et de chaussures de plein air ainsi que du prêt-à porter. La boutique qui vous offre l'exclusivité!

Enter the world of Columbia. Casual wear, active wear and footwear by Columbia. This boutique offers you exclusivities!

Helly Hansen

J

Place Saint-Bernard 819 681-4990 www.hellyhansen.com

Vêtements techniques de haute qualité pour le plein air. Également disponible, une collection de vêtements, de chaussures et d'accessoires polyvalents d'influence scandinave.

High-quality, protective technical gear for outdoor activities. We also present a polyvalent collection of clothing, shoes and accessories designed with clean and progressive Scandinavian influences.

Magasin de la Place

B

Place Saint-Bernard 819 681-4502

Votre boutique athlétique pour l'été! Nike, Under Armour, Asics, New Balance, Saucony, Ice Breaker. Prêt-à-porter, Quiksilver, Horny Toad et Solow. Vaste choix de maillots de bains, chaussures et sandales : Merrell, Olukai, Toms et Birkenstock.

Your best bet for summer activewear! Nike, Under Armour, Asics, New Balance, Saucony, Ice Breaker. Ready-to-wear, Quiksilver, Horny Toad and Solow. Huge selection of bathing suits, footwear and sandals: Merrell, Olukai, Toms and Birkenstock.

OAKLEY@Tremblant

Z

Rue des Remparts 819 681-5512

Boutique concept unique avec un bar à lunettes Oakley pour personnaliser vos lunettes de soleil. Vaste choix de vêtements prêt-à-porter, golf, athlétique, maillots de bains, sandales, sacs et nombreux accessoires.

A boutique with a unique concept, featuring an Oakley Bar where you can personalize your sunglasses. Immense selection of ready-to-wear fashion, golf and activewear, swimsuits, sandals, bags and a range of accessories.



Dégustez. Savour.



RESTAURANTS

● Consultez la carte des boutiques et restaurants aux pages 46-47 pour repérer les établissements.

Refer to the map of boutiques and restaurants on pages 46-47 to locate the establishments.

ASIAIQUE / ASIAN



Ô Wok

Vieux-Tremblant 819 681-4455 www.o-wok.com

28

(Voir annonce / See ad p.68)

Venez déguster une cuisine asiatique d'inspiration thaïlandaise et chinoise. Nos dumplings, soupe Wonton, poulet Général Tao, pad thaï et caris sauront plaire à tous.

Thai- and Chinese-inspired Asian cuisine in a relaxed atmosphere. Everyone loves our dumplings, Wonton soup, General Tao chicken, Pad Thai and curries.

✓ 60 40 DL \$-
SD \$\$ ✓



Yamada

Promenade Deslauriers 819 681-4141

9

Cuisine asiatique inspirée dans une ambiance décontractée. Variété de sushis classiques et maison. Délices de la mer, tempura, canard, boeuf, plats végétariens, menu pour enfants. Petits-déjeuners buffet et à la carte servis dès 7 h.

Inspired asian cuisine in a relaxing atmosphere. Variety of house and classic sushi. Delights of the sea, tempura, duck, beef, vegetarian dishes and kids menu. Buffet breakfasts and à la carte served as of 7 a.m.

✓ ✓ 130 SD \$\$\$ ✓



LÉGENDE / LEGEND

Réservation requise / Reservation required

Réservation de groupe / Group reservation

Nombre de places à l'intérieur

Indoor seating capacity

Nombre de places sur la terrasse

Terrace seating capacity

Services

DB : Déjeuner / Breakfast

DL : Dîner / Lunch

SD : Souper / Dinner

Prix / Price

\$ = < 10 \$

\$\$ = 20 \$

\$\$\$ = > 30 \$

Prix par personne avant redevance et taxes, sans alcool

Prices per person before royalty and taxes, without alcohol

Permis d'alcool / Liquor licence

Accès complet aux personnes handicapées

Total access for mobility-impaired persons

Accès partiel aux personnes handicapées

Partial access for mobility-impaired persons

Accès Internet / Internet access

RESTAURANTS

BARS



Bar Café d'Époque

Vieux-Tremblant 819 430-6730 et/and 819 421-4554

www.TremblantBar.com

Nightclub #1 de Tremblant! D.J. chaque soir de 21 h à 3 h. Célèbre pour sa cage et reconnue pour son ambiance. Venez vivre une soirée en diabolée et faire de chaleureuses rencontres!

Tremblant's #1 Nightclub! Live D.J. every night from 9 p.m. to 3 a.m. Famous for its cage and recognized for its unique ambiance. Come live a hot night...and meet hot people!

23

✓ 360 32 \$ ✓



Le P'tit Caribou

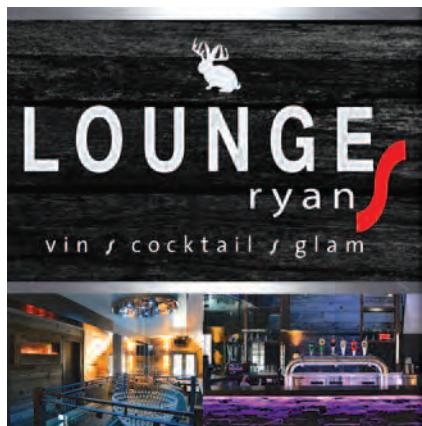
Vieux-Tremblant 819 681-4500 ou www.ptitcaribou.com

Le P'tit Caribou est un incontournable de la vie nocturne depuis plus de 20 ans! Considéré par plusieurs magazines comme l'un des meilleurs bars en Amérique du Nord, vivez l'expérience CARIBOU!

Legendary nightlife institute, 20 years on the top list as the best bar in North America of many specialized magazines. Renowned worldwide, live the CARIBOU experience. The place to be!

22

✓ 450 100 ✓



Découvrez le Lounge Ryan's où vous pourrez déguster une grande sélection de scotches, vins et martinis dans un décor chic et unique. La place indiquée pour prendre l'appéritif ou le digestif ou pour une soirée branchée.

Discover the Lounge Ryan's were you can appreciate a great selection of scotches, wines and martinis in a elegant and unique design. The best place to have a drink before or after dinner or for a special night.

819 681-5001

LOUNGERYANS@HOTMAIL.COM • LOUNGERYANS.COM
121, CHEMIN KANDAHAR • MONT-TREMBLANT • J8E 1E2



cuisine chinoise & thaïlandaise

Chinese & Thai cuisine



OUVERT

11 h à 22 h

OPEN

11 a.m. to 10 p.m.

111, chemin Kandahar | 819 681.4455

www.o-wok.com



PUESTA
DEL Sol
CANTINA



CUISINE MEXICAINE AUTHENTIQUE
ORIGINAL MEXICAN CUISINE

MARGARITAS & DAIQUIRIES

819 681.4606 116, CHEMIN KANDAHAR
MONT TREMBLANT, QC J8E 1E2



 fatmardis

CUISINE
NOUVELLE
ORLÉANS
FRENCH QUARTER
COOKHOUSE

T 819 681.2439 | 3035, chemin de la Chapelle, Mont-Tremblant | fatmardis.com

RESTAURANTS

BARS

Lounge Ryan's

Vieux-Tremblant 819 681-5001

(Voir annonce / See ad p.68)

Découvrez le Lounge Ryan's où vous pourrez déguster une grande sélection de scotchs, vins et martinis dans un décor chic et unique. La place indiquée pour prendre l'appéritif ou le digestif ou pour une soirée branchée.

Discover the Lounge Ryan's were you can appreciate a great selection of scotches, wines and martinis in a elegant and unique design. The best place to have a drink before or after dinner or for a special night.

27

✓ 120 70 ✓ ✓

✓

Nansen Lounge

Fairmont Tremblant 819 681-7685

Profitez d'une vue imprenable sur le village. Vins, bières locales et cocktails exclusifs. Repas légers dans une ambiance décontractée au pied de la montagne. Ouvert 7 jours dès 11 h.

Overlooking the pedestrian village, our casual chic lounge proposes a variety of cocktails, wine, local brewery products; a perfect location to enjoy a light meal. Daily from 11 a.m.

1

✓ 55 10 DL \$-\$ SD ✓ ✓

✓

BISTROS / CAFÉS / CAFÉTÉRIAS

Bistro Au Grain de Café

Promenade Deslauriers 819 681-4567

Ouvert de 7 h 30 à 23 h. Cafés spécialisés, glacés, alcoolisés, en grains, thés et chocolat chaud. Déjeuners, soupes, sandwichs, viennoiseries et desserts. Bière, alcool, vin et sangria. Stations Internet, Wifi, terrasse.

From 7:30 a.m. to 11 p.m. Specialty, iced and alcoholic coffees. Coffee beans, teas, hot chocolate. Breakfast, soups, sandwiches, Viennese pastries, desserts. Beer, spirits, wine and sangria. Internet stations, Wifi, terrace.

8

✓ 45 65 DB \$ ✓ ✓

✓

Brûlerie Saint-Denis

Place des Voyageurs 819 681-CAFÉ (2233)

(Voir annonce / See ad p.75)

Cafés aux saveurs internationales, déjeuners, gaufres, viennoiseries. Repas légers et desserts variés. Terrasse. Cafés alcoolisés, bières, vin et alcools. Café en grains. Ouverture dès 7 h.

Specialty coffees, breakfast, waffles, pastries. Lights meals and a variety of desserts. Terrace. Alcoholic coffees, beer, wine and spirits. Coffee beans. Opens at 7 am.

34

30+ 60 20 DB \$ ✓ ✓

✓

Café Johannsen

Croisée des chemins 819 681-5551

Le temps d'une pause ou pour faire le plein avant une activité, les cafés spécialisés, viennoiseries et sandwichs du Café Johannsen combleront vos besoins.

Before hitting the trails or just the time for a quick break, specialized coffees, baked goods and yummy sandwiches are sure to hit the spot.

17

25 25 DB \$ ✓ ✓

✓

Le Café Wigwam / Wigwam Café

Fairmont Tremblant 819 681-7000 # 7805

Pour un café spécialisé, un smoothie rafraîchissant ou un repas léger. Situé au niveau terrasse du Fairmont Tremblant, le Café Wigwam vous propose des repas savoureux et express à consommer sur place ou pour emporter.

For a specialty coffee, a refreshing smoothie or a light meal. Located on Fairmont Tremblant's terrace level, the Wigwam Café offers healthy and express lunches to eat on the spot or to go.

2

80 DB \$ ✓ ✓

✓



STEAK HOUSE  **SEAFOOD**

*Menus de groupe disponible · Salle privée jusqu'à 85 personnes
Group menus available · Private dining room for up to 85 people*

Place Saint-Bernard (au pied de la montagne) **Réservation 819.681.2855**

info@bullseyetremblant.com | www.bullseyetremblant.com | www.steakhousetremblant.com



RESTAURANTS

BISTROS / CAFÉS / CAFÉTÉRIAS



Coco Pazzo Take-out et/and boutique

Rue des Remparts 819 681-4774

Comptoir pour emporter. Cuisine italienne avec options sans gluten et végétarienne. Visitez également notre restaurant situé de l'autre côté de l'édifice. Les deux côtés de Coco Pazzo depuis 1995!

Take-out Italian food counter with gluten-free and vegetarian options. Special orders upon request. Visit our restaurant too... located on the other side of the building. Coco Pazzo: two sides since 1995!

14

12 21 DL
SD \$ ✓



Fluide Bar à Jus / Fluide Juice Bar

Rue des Remparts 819 681-4681

Jus de fruits et de légumes frais, toniques vivifiants, mets végétariens et variété de produits sans gluten. Sur place ou pour emporter. Le choix santé sur la montagne.

Freshly-squeezed fruit and vegetable juices, tonics and boosters, homemade vegetarian delights and variety of gluten free products. Eat in or take out. The healthy alternative on the mountain.

19

8 DB
DL \$ ✓



Grand Manitou

Sommet Tremblant Summit 819 681-3000 # 36393

Comptoir de restauration situé au sommet du mont Tremblant offrant un menu rapide et varié. La meilleure vue dans les Laurentides!

Quick service counter situated on top of mont Tremblant, offering a wide variety of choices. The best view in the Laurentians!

12

800 DL \$ ✓



LeGrill.ca Express

Place Saint-Bernard 1 888 LeGrill www.LeGrill.ca

Cuisine de qualité, servie rapidement! Plats cuisinés ici même, sans friture. Sur place ou « sous vide » pour emporter. Vins d'importations privées. Venez déguster notre fameux *Montreal smoked meat* ou notre succulent canard confit!

Eat in or take out: slow food served fast! Cooked on site, nothing deep fried. Plus, a self-serve fridge (dinner items) and imported wines. Try our Montreal smoked meat or our Tandoori chicken!

6

14 26 DL
SD \$ ✓ ✓



Lounge du Westin

Le Westin Resort & Spa 819 681-4144

Lounge contemporain dans une atmosphère détendue. Menu léger et repas chauds de 11 h à 23 h. Vins au verre, bière en fût, martini, tapas.

Contemporary lounge in a relaxing atmosphere. Light meals and hot meals served from 11 a.m. to 11 p.m. Wine, cocktails, draft beer, martinis, tapas.

10

Groupes seulement

✓ 80 20 DB
DL \$-\$ \$\$\$ ✓



BISTROS / CAFÉS / CAFÉTÉRIAS

Queues de Castor^{MD} / BeaverTails^R Gelateria & MOOZOO

(Voir annonce / See ad p.75)

Confectionnez votre propre *sundae*. Laissez-vous tenter par nos hot dogs, hamburgers, frites, poutines ou nos délicieuses pâtisseries-signature au blé entier, le dessert canadien par excellence!

Assemble your own sundae. Indulge in our hotdogs, hamburgers, fries, *poutines* or in one of our delicious signature dessert, Canada's favourite pastry!

30

10 15 DL
SD \$ ✓



POUR UNE AMBIANCE FAMILIALE, DÉCONTRACTÉE ET AMICALE

PIZZATERIA



PIZZATERIA

118 ch. Kandahar,
Station Mont Tremblant, Qc
819.681.4522

PIZZATERIA.COM

[facebook.com/pizzateria](https://www.facebook.com/pizzateria)

**FAMILLES & AMIS
SERVICE & AMBIANCE
PASTA & VINO**

Spag & Co.
pasta . bar . grill



SPAG AND CO.

161 Curé-Deslauriers,
Station Mont Tremblant, Qc
819.681.4444

SPAGANDCO.COM

[facebook.com/spagandco](https://www.facebook.com/spagandco)

RESTAURANTS

BISTROS / CAFÉS / CAFÉTÉRIAS



Pita Express

Place des Voyageurs 819 681-4949

Cuisine libanaise : sandwichs sur pain pita, soupes, salades et breuvages. Service au comptoir.

Lebanese cuisine: pita sandwiches, soups, salads and beverages. Counter service.

31

30 DL
SD \$

Smoke's Poutinerie Tremblant

Place des Voyageurs 819 681-4747

www.smokespoutinerie.com

Menu exclusivement dédié à la poutine (mets typique du Québec fait de frites, fromage et sauce). Plus de 20 variétés. Notre objectif : faire découvrir ce classique québécois au monde entier!

Menu exclusive to poutine (typical Québec dish consisting of fries, cheese curds and gravy) offering more than 20 varieties. Our goal: bringing the world to discover this Québécois classic!

32

16 28 DL
SD \$



CRÊPERIE BRETONNE

Crêperie Catherine

Vieux-Tremblant 819 681-4888

www.creperiecatherine.ca

Savourez de délicieuses crêpes au déjeuner, lunch, souper ou dessert. Aussi, soupe à l'oignon et salades. Ouvert tous les jours de 8 h à 21 h. Enjoy Catherine's great breakfast, lunch, dinner and dessert crepes. French onion soup and salads. Open daily from 8 a.m. to 9 p.m.

26

✓ 40 30 DB
DL
SD \$-\$
\$\$ ✓



FONDUE ET/AND RACLETTE

La Savoie

Vieux-Tremblant 819 681-4573

(Voir annonce / See ad p.77)

Venez vivre une authentique expérience savoyarde en dégustant nos fondues, raclettes et pierrades. À partir de 30 \$.

Enjoy a truly authentic Savoyard experience and savour our fondues, raclettes and grill-stones. Starting from \$30.

24

✓ ✓ 68 SD
\$\$\$ ✓



FRANÇAISE ET RÉGIONALE / FRENCH AND REGIONAL

Aux Truffes

Promenade Deslauriers 819 681-4544

www.auxtruffes.com

Fine cuisine classée 4 diamants par le CAA / AAA. Spécialités : truffe, foie gras, gibier. Chef-propriétaire Martin Faucher. Informez-vous au sujet de nos menus de groupe! Ouvert midi et soir. Table d'hôte disponible.

Fine cuisine, rated 4 diamonds by CAA / AAA. Specialties: truffles, foie gras, game meats. Owner-chef Martin Faucher. Ask about our group menus! Open for lunch and dinner. Table d'hôte available.

7

✓ ✓ 70 25 DL
SD \$\$\$ ✓



DÉJEUNERS À TOUTES HEURES
Gaufres belges, viennoiseries, oeufs, jus frappés...
Dîner-santé | Bière-Vin-Spiritueux
Cafés en grains | Desserts
• OUVERTURE DÈS 7 H • POUR EMPORTER

BREAKFAST ALL DAY
Belgian waffles, croissants, eggs, smoothies...
Light lunch | Beer-Wine-Spirits
Coffee beans | Desserts
• OPENS AT 7 A.M. • TAKE OUT

Situé / Located La Tour des Voyageurs 819 681-CAFÉ (2233)



QUEUES DE CASTOR[®]
PÂTISSERIES
••••• DEPUIS 1978 •••••

moozoo
smoothies + gelato

DEUX ENDROITS POUR MIEUX VOUS SERVIR!
TWO LOCATIONS TO SERVE YOU BETTER!

160, chemin Curé-Deslauriers • 116, chemin de Kandahar

NOUVEAUX PRODUITS
NEW PRODUCTS

RESTAURANTS

GRILLADES / GRILLS



Bullseye Saloon & Grill

Place Saint-Bernard 819 681-2855

(Voir annonce / See ad p.71)

Steak, poisson frais, fruits de mer et autres grillades. Sandwichs et salades. Menu pour groupes, pour enfants et menu du midi. Salle privée disponible.

Steak, fresh fish, seafood and other grilled dishes. Sandwiches and salads. Menu for groups and kids, as well as lunch menu. Private dining room available.

18

✓ ✓ 200 65 DL \$\$\$ SD ✓ ⚡

Resto-bar Casey's

29

Vieux-Tremblant 819 681-4601 tremblant@caseysgrillbar.com

(Voir annonce / See ad p.79)

Venez déguster : côtes levées, steaks, fajitas, poulet rôtisserie et salades. L'endroit tout désigné pour un cocktail, un repas entre amis ou pour assister aux événements sportifs sur écran jusqu'à minuit.

Come and enjoy our ribs, steaks, fajitas, rotisserie chicken and salads. The perfect place to have a good time, enjoy a meal or watch the current sporting events until midnight.

✓ 175 175 DL \$- SD \$\$ ✓ ⚡

La Forge Bar & Grill

11

Place Saint-Bernard 819 681-4900 www.laforgetremblant.com

(Voir annonce / See ad p.87)

Un restaurant, deux expériences : le Bistro-bar, cuisine de saison; Le Grill, grillades sur feux de bois d'érable. Prix d'excellence du Wine Spectator depuis 2003. Vue imprenable sur la montagne et la Place Saint-Bernard.

One restaurant, two experiences: The Bistro-bar, seasonal cuisine; Le Grill, mixed grill cooked over a maple fire. Best of Award of excellence from Wine Spectator since 2003. Superb view on the mountain and Place St-Bernard.

Le Bistro :
✓ 80 140 DL \$- SD \$\$ ✓ ⚡ ✓

Le Grill :
✓ ✓ 90 50 SD \$\$\$ ✓ ✓ ✓



RESTAURANTS

INTERNATIONALE / INTERNATIONAL



Restaurant le Windigo/ Windigo Restaurant

Fairmont Tremblant 819 681-7685

Explorez la gastronomie d'ici et d'ailleurs au restaurant le Windigo qui vous propose une fine cuisine attentionnée et une impressionnante carte des vins pour le plaisir de tous et chacun. Ouvert 7 jours.

Journey through the Windigo's culinary circuit and discover attentive, fine dining as well as an impressive wine list. Open 7 days.

Recommandée Suggested	Salle privée disponible Private room available	130	DB SD	\$-\$ \$\$	✓		✓
--------------------------	---	-----	----------	---------------	---	--	---

ITALIENNE / ITALIAN

Coco Pazzo

Promenade Deslauriers 819 681-4774

Restaurant de cuisine italienne originale et progressive : viandes locales et naturelles, produits italiens biologiques, choix sans gluten et végétariens. Visitez également notre boutique située de l'autre côté de l'édifice. Les deux côtés de Coco Pazzo depuis 1995!

Original, progressive Italian cuisine: all local and natural meats, organic Italian products, gluten-free and vegetarian options. Visit our boutique also... located on the other side of the building. Coco Pazzo: two sides since 1995!

Pizzatéria

Rue des Remparts 819 681-4522

Pizzas, calzones, salades et pâtes.

Pizzas, calzones, salads and pasta.

Spag & Co.

Place des Voyageurs 819 681-4444

Venez découvrir, en famille ou entre amis, un restaurant unique où l'on retrouve service de qualité, ambiance, pâtes, vin, fraîcheur et saveur! *Bellissimo!*

A unique spot where family and friends come together to enjoy pasta and wine, service and atmosphere, freshness and flavour! *Bellissimo!*

Recommandée Suggested	✓	110	90	DL SD	\$-\$ \$\$\$	✓		✓
--------------------------	---	-----	----	----------	-----------------	---	--	---

Saison basse Low season	80	135	DL SD	\$-\$ \$\$	✓		✓
----------------------------	----	-----	----------	---------------	---	--	---

Salle privée - 80 pers. Private room - 80 pers.	150	120	DL SD	\$-\$ \$\$	✓		✓
--	-----	-----	----------	---------------	---	--	---



Raclette Fondue Pierrade

CUISINE AUTHENTIQUE COMME DANS LES ALPS
LA SAVOIE SE DÉSSEZ AU PIED DE LA MONTAGNE, EN PLEIN COEUR
DU VILLAGE PIÉTONNIER DE TREMBLANT.

RÉSERVATIONS À PARTIR DE 14H • OUVERT DÈS 17H

AUTHENTIC CUISINE FROM THE ALPS
LA SAVOIE IS AT THE FOOT OF THE MOUNTAIN, RIGHT IN
THE CENTRE OF TREMBLANT'S PEDESTRIAN VILLAGE.
RESERVATIONS FROM 2PM • OPEN FROM 5PM

WWW.RESTAURANTLASAVOIE.COM
819.681.4573



RESTAURANTS

MEXICAINE / MEXICAN



Puesta Del Sol

Rue des Remparts 819 681-4606

(Voir annonce / See ad p.69)

Cuisine mexicaine authentique dans un environnement moderne et vibrant. Idéal pour les familles. Grand bar avec 4 écrans géants dans le restaurant. Terrasse au soleil. Venez faire la *fiesta*!

Authentic California style Mexican food served in a vibrant modern family friendly design. Large bar area with 4 flat screen TVs. Elevated sunny terrace. Join us for a *fiesta*!

16

✓ 100 100 DL \$\$ ✓ ⚡

MICROBRASSERIE / MICROBREWERY

Microbrasserie La Diable

Vieux-Tremblant 819 681-4546

Bières originales brassées sur place, délicieuses saucisses européennes et une variété d'autres mets savoureux sur notre menu complet.

Original beers brewed on the premises, delicious European sausages and a variety of other tasty dishes on our complete menu.

25

Salle privée - 50 pers.
Private room - 50 pers.
120 160 DL \$- \$\$ ✓ ⚡

RESTOS - BARS

Altitude fruits de mer et grillades

Versant Soleil 819 429-4192

Le restaurant Altitude fruits de mer et grillades – lounge vous fait découvrir une cuisine savoureuse dans un décor branché et chaleureux. Profitez de sa terrasse qui surplombe un décor enchanteur.

Altitude Seafood and Grill restaurant serves up delicious cuisine in a warm and modern setting. Don't miss the terrace and its views of the surrounding natural beauty.

35

✓ 92 DL \$\$ \$\$\$ ✓ ⚡

Fat Mardis

Place Saint-Bernard 819 681-2439 www.fatmardis.com

(Voir annonce / See ad p.69)

Resto-bar, grande salle à manger, écrans géants et feu de foyer. Au pied de la montagne. Menu diversifié et menu enfants.

Resto-bar, large dining room, giant screens and fireplace. Located at the base of the mountain. Large menu selection and children's menu.

5

✓ 100 120 DL \$\$ ✓ ⚡



RESTAURANTS

RESTOS - BARS



Resto-Bar Le Shack

Place Saint-Bernard 819 681-4700 www.leshack.com

(Voir annonce / See ad p.87)

Resto-Bar sportif avec écrans plasmas, cuisine familiale, poulet grillé pour emporter. Spacieuse terrasse au cœur de l'action, vue sur la Place Saint-Bernard.

Restaurant-sports bar with plasma screens, family-friendly cuisine and roast chicken take-out. Spacious terrace at the heart of the action overlooking Place St-Bernard.

4

✓ 200 160 DL \$-\$ ✓ ✓



Ya'ooo Pizza Bar

Vieux-Tremblant 819 681-4616

Ya'ooo Pizza Bar vous sert de délicieuses pizzas jusqu'aux petites heures de la nuit. Venez partager une pizza en famille, ou notre fameux « party pour quatre » (bières et pizza) entre amis.

Ya'ooo Pizza Bar serves delicious pizza into the wee hours of the night. Share a pizza with your family, or our famous "party for four" (beer & pizza) with friends.

21

✓ 35 40 DL \$-\$ ✓ ✓



Découvrez les saveurs de Casey's!
Discover the flavours of Casey's!

Chez Casey's, vous pouvez toujours compter sur les ingrédients les plus frais, les meilleures recettes et les plats les plus savoureux. **BON APPÉTIT!**

At Casey's, you can always expect the freshest ingredients, the best recipes and the finest meals when you come in. HOPE YOU'RE HUNGRY.



La cuisine avant tout
Food First

Casey's
Mont-Tremblant

170A, chemin Curé-Deslauriers
819.681.4601

WWW.TREMBLANT.CASEYSRESTOBAR.COM

« Casey's » est une marque déposée de Prime Restaurants Inc. Utilisée sous licence par ses licenciés. © 2012 Prime Restaurants Inc.

*Casey's® is a registered trademark of Prime Restaurants Inc. Used under license by its licensees. © 2012 Prime Restaurants Inc.

Renseignez-vous. Inquire.



CENTRE DES CONGRÈS TREMBLANT TREMBLANT CONFERENCE CENTRE

Place des Voyageurs 819 681-5881 et/and 1 866 214-6940 tremblant.ca

(Voir annonce / See ad p.85)

Planifiez votre prochaine réunion à Tremblant : 12 salles de réunion dont deux exécutives, équipement audiovisuel à la fine pointe de la technologie, équipe professionnelle de planification d'événements sur place.

Plan your next meeting at Tremblant : 12 conference rooms including 2 executive rooms, state-of-the-art audiovisual equipment, professional event planners on site.

CENTRES D'AFFAIRES / BUSINESS CENTRES

Fairmont Tremblant

819 681-7689

Libre service. Ouvert tous les jours 24 heures. Imprimez gratuitement votre carte d'embarquement : ordinateurs, Internet, imprimante (\$). Accès Internet haute vitesse sans fil, utilisant votre propre ordinateur, partout dans l'hôtel (\$).

Self-service. Open daily 24 hours. Print your boarding pass for free. Computers, Internet, printer (\$). Wireless high-speed Internet access throughout the hotel, using your personal computer (\$).

Centre des congrès Tremblant

Place des Voyageurs 819 681-5881 et/and 1 888 811-5881 tremblant.ca

Accès Internet, service de photocopie noir et blanc et couleur. Location d'équipement, articles de bureau et autres. Internet access, black and white and colour copies. Equipment rental, office accessories and more.

GUICHET AUTOMATIQUE / AUTOMATIC TELLER MACHINE (ATM)

Place Saint-Bernard et/and Tour des Voyageurs

IMMOBILIER / REAL ESTATE

Club Intrawest

Centre de villégiature Tremblant / Tremblant Resort 819 681-3525

www.clubintrawest.com

Vivez des vacances extraordinaires à vie au Club Intrawest. Les membres ont accès à des résidences de vacances situées dans des centres de villégiature des plus raffinés, à proximité de terrains de golf, de plages et de montagnes de ski. Venez nous rencontrer à la Galerie du Club Intrawest située au pied de la remontée du Cabriolet, ou appelez-nous.

Enjoy a lifetime of extraordinary vacations with Club Intrawest. Members have access to vacation homes in the best mountain, beach and golf resorts. To learn more, visit us at the Club Intrawest Gallery located at the base of the Cabriolet lift, or give us a call.

Pavillon Immobilier / Real Estate Pavilion

Vieux-Tremblant 819 681-5000 ou/or 1 800 465-3700

www.vivretremblant.com / www.livetremblant.com

Il y a plusieurs façons de vivre Tremblant. Quels que soient vos besoins ou votre budget, vous y découvrirez la propriété parfaite pour vous; condo-hôtel, condominium, maison de ville, maison unifamiliale, ou terrain avec vue, en bordure des pistes ou sur le lac. Venez rencontrer l'un de nos courtiers immobiliers au cœur du village piétonnier.

There are many ways to enjoy life at Tremblant. Whatever your needs or budget, we have a range of properties to suit you; condo-hotels, condominiums, town homes, single family homes, premium, lakefront or slopeside homesites. Meet with one of our real estate brokers at the Real Estate Pavilion in the heart of the resort village.

SERVICES

ÉTABLISSEMENTS HÔTELIERS ET RÉSIDENCES DE TOURISME HOTELS AND TOURIST HOMES

Village piétonnier / Pedestrian Village

Fairmont Tremblant 819 681-7000

Homewood Suites par/by Hilton 819 681-0808

Le Kandahar 819 681-5555

La Place Saint-Bernard 819 681-1033

Le Deslauriers

Le Johannsen

La Tour des Voyageurs I et/and II 819 681-1000

Le Westin Resort & Spa 819 681-8000

Le Bondurant 819 681-8000

L'Ermitage du Lac 819 681-2222

Le Lodge de la Montagne 819 681-4466

Le Sommet des Neiges 819 681-9000

Marriott Residence Inn 819 681-4000

Tremblant Elysium 1 800 709-3504
Elysium@Bondurant

Tremblant Sunstar (par/by Lespri) 819 425-8681

La Chouette

Versant Soleil

Tremblant Elysium 1 800 709-3504

Elysium@Étoile du Matin
Elysium@Forêt Blanche

Tremblant Sunstar (par/by Lespri) 819 425-8681
Étoile du Matin

Tremblant Platinum 1 800 909-3174
Étoile du Matin signé/by Tremblant Platinum

Rendez-Vous Mont Tremblant 1 866 429-5111
Étoile du Matin

Domaine de la Forêt

Tremblant Sunstar (par/by Lespri) 819 425-8681

L'Algonquin L'Équinoxe L'Altitude
Les Falaises Le Boisé Les Hauts-Bois
Le Chalumeau Le Rocher Soleil L'Érablière
La Clairière Le Plateau Les Ruisseaux

Tremblant Platinum 1 800 909-3171

Altitude signé/by Tremblant Platinum
Grand Clairière signé/by Tremblant Platinum
L'Équinoxe signé/by Tremblant Platinum

Tremblant Elysium 1 800 709-3504
Elysium@Chalumeau Elysium@Plateau

Rendez-Vous Mont Tremblant 1 866 429-5111

L'Algonquin L'Équinoxe L'Altitude
Les Falaises Le Rocher Soleil L'Érablière
Le Plateau Les Hauts-Bois

Domaine du Géant

Club Intrawest 819 681-3535

Tremblant Sunstar (par/by Lespri) 819 425-8681
Les Manoirs Tremblant-les-Eaux

Tremblant Elysium 1 800 709-3504
Elysium@Les Eaux

Tremblant Platinum 1 800 909-3171
St-Andrew's

Rendez-Vous Mont Tremblant 1 866 429-5111
Les Manoirs Tremblant-les-Eaux

Domaine Nansen

Tremblant Elysium 1 800 709-3504

Elysium@Le Panache

Elysium@Légendes Tremblant (Storied Places)

Tremblant Sunstar (par/by Lespri) 819 425-8681
Le Panache

Rendez-Vous Mont Tremblant 1 866 429-5111
Le Panache

Domaine du Diable

Tremblant Sunstar (par/by Lespri) 819 425-8681

Boréalis

Tremblant Elysium 1 800 709-3504
Elysium@Boréalis

RENSEIGNEMENTS / INFORMATION

Centre d'information / Information Centre

Place des Voyageurs 819 681-3000 #46643

Toute l'information dont vous avez besoin pour profiter d'un séjour inoubliable à Tremblant.
All the information about Tremblant you'll need to enjoy an unforgettable stay.

Club des Montagnards

Chalet des Voyageurs 819 681-6811 et/and 1 866 681-6811

Service aux propriétaires de résidences Intrawest à Tremblant. / Tremblant's Intrawest Homeowners Services.

RENSEIGNEMENTS / INFORMATION

Service à la clientèle / Guest Services (Station Mont Tremblant)

Chalet des Voyageurs 819 681-3000 #70601

Vente et renseignements sur les produits et services offerts par Station Mont Tremblant et objets perdus.
Ouvert tous les jours de 9 h à 16 h tout au long de la saison estivale.

Sales and information on products and services offered by Mont Tremblant Resort, lost and found. Open every day from 9 a.m. to 4 p.m. all summer long.

SÉCURITÉ / SECURITY

Information 819 681-2000

POLICE : 9-1-1 ou/or 819 425-2723

Service 24 heures – 365 jours par année. / 24-hour service – 365 days a year.

SERVICES MÉDICAUX / MEDICAL SERVICES

Patrouille / Patrol

Urgence / Emergency: 819 681-5911

Premiers soins. Services offerts selon l'horaire de la télécabine panoramique.

First aid. Operating hours: according to the panoramic gondola schedule.

Clinique médicale Saint-Jovite / St-Jovite Medical Centre

Mont-Tremblant Information 819 425-2728

À 12 km du centre de villégiature Tremblant. Heures d'ouverture : lundi au jeudi de 8 h à 20 h, vendredi de 8 h à 18 h, samedi de 9 h à 16 h et dimanche de 9 h à 15 h. Horaire sujet à changement sans préavis.

12 km (7.5 miles) from the Tremblant Resort. Open Monday to Thursday from 8 a.m. to 8 p.m., Friday from 8 a.m. to 6 p.m., Saturday from 9 a.m. to 4 p.m. and Sunday from 9 a.m. to 3 p.m. Schedule subject to change without notice.

Centre hospitalier Laurentien / Hospital

Sainte-Agathe-des-Monts Information 819 324-4000

À 40 km de Tremblant. Urgence 24 h. Ouvert tous les jours. / 40 km (24 miles) from Tremblant. 24-hr emergency. Open 7 days a week.



SERVICES

SERVICES RELIGIEUX / RELIGIOUS SERVICES

Information : 819 425-3782

Horaires sujets à changements sans préavis. / Schedules subject to change without notice.

Chapelle Saint-Bernard Chapel

Centre de villégiature Tremblant / Tremblant Resort

Messe catholique célébrée tous les dimanches à 9 h 30.

Roman catholic mass celebrated on Sundays at 9:30 a.m.

Église Saint-Jovite

Ville de Mont-Tremblant (Secteur centre-ville)

À 12 km de Tremblant. Messe catholique célébrée les samedis à 17 h et les dimanches à 11 h.

12 km (7.5 miles) from Tremblant. Roman Catholic mass celebrated on Saturdays at 5 p.m. and Sundays at 11 a.m.

TRANSPORT / TRANSPORTATION

Navette des domaines Tremblant / Tremblant domains shuttle

Gratuit pour les invités en hébergement / Free for guests lodging on site

Terminus / Terminal: Place des Voyageurs

Circuit / Routes: Place des Voyageurs / Domaine de la Forêt / Domaine du Géant / Parc Plage / Club plage et tennis / Domaine Nansen

Horaire détaillé disponible à la réception de votre hôtel, au Centre d'information, au Service à la clientèle et sur tremblant.ca. La navette s'arrête seulement aux arrêts prédéterminés. Les enfants de 14 ans et moins doivent être accompagnés d'un adulte. Boissons alcoolisées et animaux interdits.

Detailed schedule available at your hotel's front desk, at the Information Centre, at Guest services and on tremblant.ca. Predetermined stops only. Children 14 years and under must be accompanied by an adult. Pets and alcoholic beverage are prohibited.

Navettes stationnements / Parkings shuttles

Gratuit / Free

Circuit / Route: Place des Voyageurs / Stationnements / Stationnements P2-P3-P6 au besoin / P2-P3-P6 parkings if required.
Disponible durant les périodes d'affluence. / Available during peak periods.

Transport en commun / Public transportation

Ville de Mont-Tremblant 819 425-8614 poste / ext. 2609

Tarif / Fare: 3,00 \$ (sujet à changement / subject to change)

Monnaie exacte requise. / Titres de transport disponibles au Magasin Général.

Exact change required. / Tickets available at Magasin Général.

Circuit en boucle / Loop Circuit: Centre de villégiature Tremblant / Village / Centre-ville

Les horaires détaillés sont disponibles au Centre d'information, au Service à la clientèle ainsi qu'au www.villedemont-tremblant.qc.ca

Detailed schedules available at the Information Centre, at Guest services and at www.villedemont-tremblant.qc.ca

Aéroport international de Mont-Tremblant (YTM)

Mont-Tremblant International Airport (YTM)

Information : 819 275-9099 www.mtia.ca

Services aériens de/vers Toronto et de/vers New York via Toronto. Service de navette entre l'aéroport et les établissements hôteliers de la région. Stationnement gratuit à l'aéroport. Service de location de voitures.

Air services to/from Toronto and to/from New York via Toronto. Shuttle service between the airport and the hotels in the region. Free airport parking. Car-rental service.

Prenez une pause randonnée.

Take a hiking break.

Centre des congrès Tremblant
tremblant.ca/groupe



Emmène-moi au sommet



De l'hébergement et des restaurants de classe mondiale. Des installations de congrès de premier ordre. Des possibilités illimitées d'activités après le travail. Tout est à proximité dans le plus beau centre de villégiature quatre saisons du Québec.

Accommodation and world class restaurants. First class convention facilities. Unlimited opportunities for activities after work. Everything is close in Quebec's most beautiful four seasons resort.

GLOSSAIRE

INDEX

A

- Activités10-37
 Affaires81, 85
 Aires de jeux7
 Animation6-9
 Aquaclub La Source5, 11, 13
 Autobus84
 Avion9, 33

B

- Baignade4, 5, 11, 13
 Bars68, 70
 Boutiques60-65

C

- Cafés70-74
 Camp de jour12
 Canot15, 21
 Carnet d'activités5, 23
 Cartes41-47
 Casino12, 88
 Centre d'activités2, 29-35
 Centre d'affaires81

A

- Activities10-37
 Activity Card5, 23
 Activity Centre2, 29-35
 Added values4
 Airplane9, 33
 Arts & crafts14
 ATM81

B

- Bars68-70
 Beach & Tennis Club4, 5, 11, 13
 Bike Rental5, 16
 Bike Trails25
 Birds of Prey5, 18, 19
 Blues Festival49, 52, 53
 Boat Rental15, 22, 24, 26
 Bus84
 Business Centre81

C

- Canada Day49, 52
 Canoeing15, 21
 Captain's Harbour5, 22, 24

- Centre des congrès81, 85
 Centre nautique12, 15, 22, 24

- Chapelle84
 Cinéma14
 Club plage et tennis4, 5, 11, 13

- Concerts d'automne49, 54
 Concerts intimes7

- Création14
D
 Dune buggy33, 35

- E**
 Équitation2, 31
 Escalade2, 31
 Eurobungy5, 14
 Événements48-59

- F**
 Festival du Blues49, 52, 53
 Fête de la musique49, 54, 55
 Fête du Canada49, 52

- Casino12, 88
 Chapel84
 Climbing tower5, 28
 Coffee shops70-74
 Conference Centre81, 85
 Crazy Parade7

- D**
 Day camp12

- E**
 Emergency83
 Entertainment6-9
 Eurobungy5, 14
 Events48-59

- F**
 Fall concerts49, 54
 Fête de la musique49, 54, 55
 Fishing2, 33

- G**
 Guest services83
 Golf38-39

- Folle parade7

- G**
 Golf38-39
 Grands amuseurs8
 Guichet automatique81

- H**
 Halloween49, 56
 Hélicoptère33
 Hiver40
 Hôpitaux83
 Hôtels82

- I**
 Iceberg5, 15
 Immobilier81
 Ironman49, 50, 52, 57

- L**
 Location d'embarcations15, 22, 24, 26
 Location de vélo5, 16
 Luge5, 17, 37

- M**
 Massage / Spa2, 17, 32

- Gondola5, 27
H
 Halloween49, 56
 Helicopter33
 Hiking24
 Horseback Riding2, 31
 Hospitals83
 Hotels82

- I**
 Iceberg5, 15
 Information82
 Intimate Concerts7
 Ironman49, 50, 52, 57

- L**
 La Source Aquaclub5, 11, 13
 Luge5, 17, 37

- M**
 Maps41-47
 Mass84
 Massage / Spa2, 17, 32

- Matins des Petits
 Aventuriers4, 8
 Messe84
 Mini-golf5, 18

- N**
 Navette84

- O**
 Oiseaux de proie5, 18, 19

- P**
 Paintball2, 32
 Parc plage11, 58
 Parcours Aventure
 Tremblant20, 21
 Pêche2, 33
 Photo62
 Port du capitaine5, 22, 24

- R**
 Rafting2, 30
 Randonnée pédestre24
 Renseignements82
 Restaurants66-79
 Réunions81, 85

- S**
 Medical Services83
 Meeting81, 85
 Mini-golf5, 18
 Movie Theatre14

- N**
 Nautical Centre12, 15, 22, 24

- P**
 Paintball2, 32
 Parc Plage11, 58
 Parcours Aventure
 Tremblant20, 21
 Photo62
 Playgrounds7

- R**
 Rafting2, 30
 Real Estate81
 Religious Services84
 Restaurants66-79
 Rock climbing2, 31
 Rythmes Tremblant49, 50, 51, 52

- Rythmes Tremblant49, 50, 51, 52

- S**
 Saint-Jean-Baptiste49, 50
 Sécurité83
 Sentiers de vélo25
 Service à la clientèle83
 Services médicaux83
 Services religieux84

- Ski nautique2, 26
 Spas17, 32

- T**
 Télécabine panoramique5, 27
 Tennis28
 Tour d'escalade5, 28
 Transport84

- U**
 Urgence83

- V**
 Valeurs ajoutées4
 Via Ferrata2, 21, 34

- S**
 St-Jean-Baptiste49, 50
 Security83
 Shops60-65
 Shuttle84
 Spas17, 32
 Street entertainers8
 Swimming4, 5, 11, 13

- T**
 Tennis28
 Transportation84

- V**
 Via Ferrata2, 21, 34

- W**
 Waterskiing2, 26
 Winter40

- Y**
 Young Adventurers' Mornings4, 8

COLLABORATEURS / COLLABORATORS

Conception graphique / Graphic design:
 COMMUNICATIONS LÉONARD

Impression / Printing:
 SOLISCO

Publicité / Advertising:
 COMMUNICATIONS LÉONARD

Cartographie / Cartography:
 DIMENSION DPR

Tirage / Circulation : 120 000 copies



Le Guide officiel de Tremblant est fait de papier Enviro 100 produit à Saint-Jérôme. Il est composé à 100 % de fibres post-consommation. Voilà un pas dans la bonne direction! / The Tremblant Official Guide is printed on Enviro 100 paper, produced in Saint-Jérôme and contains 100% post-consumer fibres. A step in the right direction!

BISTRO-BAR GRILL
LA F^RGE
MONT-TREMBLANT, QUÉBEC



Prix « Award of Excellence » du Wine Spectator depuis 2003
Wine Spectator's Award of Excellence since 2003

2 étages | 2 ambiances... à vous de choisir!

Dégustez nos grillades sur feu de bois d'érable.

2 floors | 2 experiences... the choice is yours!

Enjoy our mixed grill cooked over a maple fire.



Place Saint-Bernard | Tremblant | laForgeTremblant.com | 819.681.4900



Cuisine familiale | Menu pour emporter | Vaste terrasse ensoleillée
Family dining | Take-out menu | Large sunny terrace

Place Saint-Bernard | Tremblant | leshack.com | 819.681.4700



PAR PUR PLAISIR

Situé sur le Versant Soleil, le Casino de Mont-Tremblant vous convie à une expérience de jeu unique grâce à ses 500 machines à sous et à sa vaste sélection de tables de jeu. Laissez-vous également séduire par l'atmosphère décontractée du restaurant Altitude, qui propose des fruits de mer et des grillades, et bougez au rythme de ses spectacles musicaux gratuits, présentés les fins de semaine. Profitez aussi de sa terrasse surplombant un décor enchanteur.

Le Casino est accessible par un service de navette gratuit et le stationnement extérieur y est gratuit.

WE'RE ALL PLAY

Located on the Versant Soleil, the Casino de Mont-Tremblant invites you to take the time to experience its unique gaming environment including 500 slot machines and wide selection of gaming tables. Take in the relaxed ambiance of its restaurant Altitude, serving seafood and items from the grill, and its live musical performances on weekends. Don't miss the terrace and its views of the surrounding natural beauty.

The Casino is easily accessible by a free shuttle. Outdoor parking is free.

1 800 665.2274
casino-mt-tremblant.com



/CasinoMontTremblant

18+